HONECKER ...hervormingen...

106E JAARGANG — NO.: 242 DONDERDAG 19 OKTOBER 1989

AMIGOE

Preke

Groen loopt alweer een blauwtje bij de rechter

LEGERLEIDER DREIGT MET 'EVENTUELE GEVOLGEN'

'Kourou-akkoord stimuleert terrorisme'

Bouterse eist onmiddellijke uitvoering ontmantelingsplan

PARAMARIBO — Het militair gezag in Suriname heeft woensdag bij de regering aangedrongen op onmiddellijke uitvoering van het ontmantelingsplan dat het leger enkele weken geleden indiende. In een brief van de voorzitter van het militair gezag, commandant Desi Bouterse, aan president Ramsewak Shankar staat, dat het ontmantelingsplan moet gelden voor "alle ongrondwettelijk gewapende groepen".

Bouterse vindt dat deze groepen binnen een door de regering vastgestelde termijn hun wapens moeten inleveren. Zij moeten zich ook aan het centrale wettelijke gezag onderwerpen of het land verlaten. Volgens Bouterse moeten de bezette gebieden weer "volledig toegankelijk" worden voor elke burger.

De legerleider heeft de president voorgesteld dat groepen of personen die binnen de gestelde termijn geen gevolg geven aan de uitvoering van het ontmantelingsplan "volledig moeten instaan voor de gevolgen". Hij wees er verder op dat uitoefening van de staatsmacht totaal onmogelijk is gemaakt door "toename van het terrorisme, gestimuleerd door het Kourou-akkoord".

De houding van de regering is volgens de bevelhebber "passief". Doordat delen van Suriname onder militaire en politionele controle van "een andere gewapende groep" (bedoeld wordt het Junglecommando) zijn geplaatst "is niet alleen de uitoefening van de algehele soevereiniteit onmogelijk gemaakt, maar is ook een regelrechte anarchie veroorzaakt".

Bouterse diende het ontmantelingsplan eind juli in bij de regering. Toen had het alleen betrekking op het Junglecommando waarmee de regering een vredesakkoord had gesloten tegen de zin van het leger in.

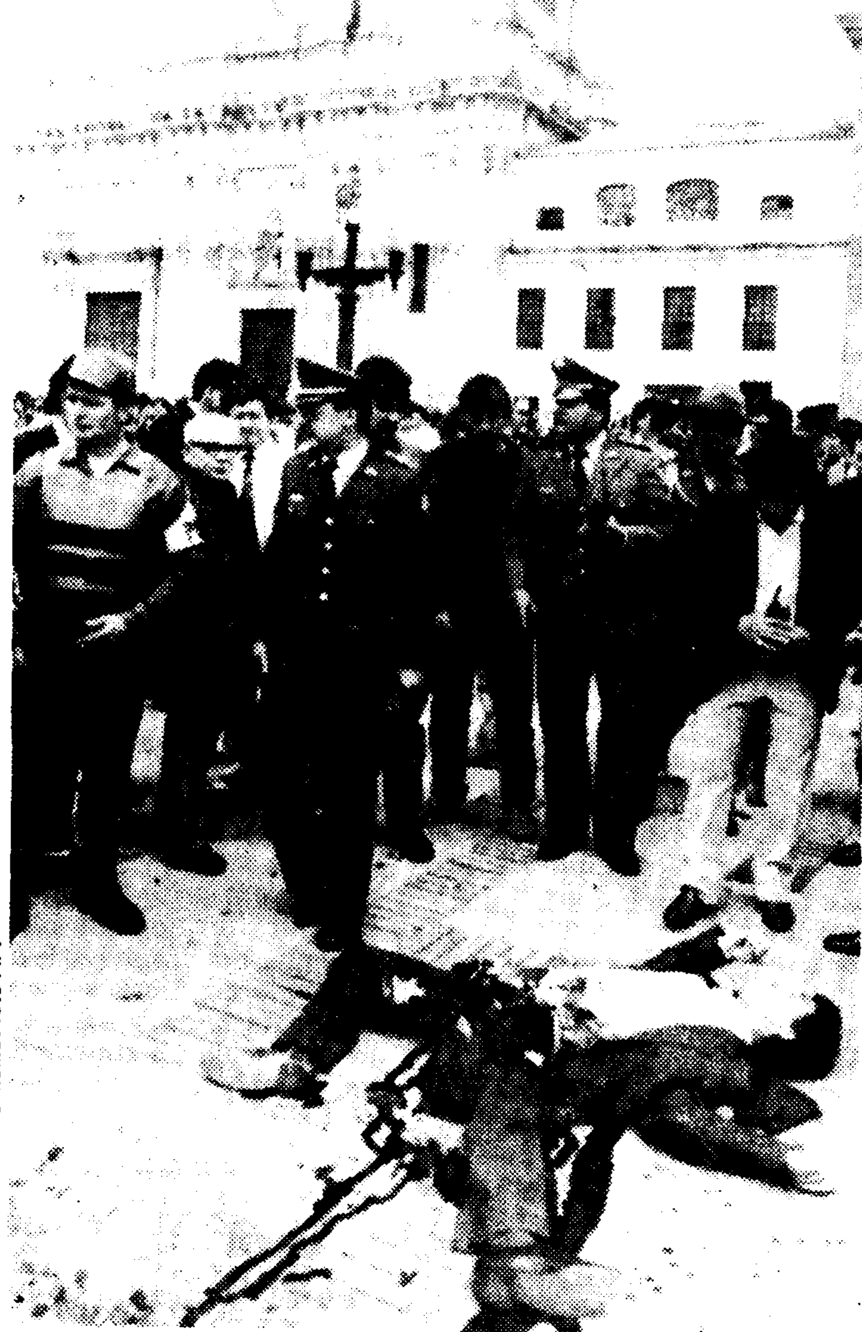
GRONDWET

Nu moet het plan volgens Bouterse ook gelden voor de Tucayana-amazone-indianen die eind augustus gewapende acties begonnen en voor de Unie voor democratie en bevrijding van Suriname die vorige week donderdag op de voorgrond trad. Volgens de voorzitter van het militair gezag handelen alle drie groeperingen "in strijd met de grondwet en de strafwetten".

Doden bij aardschok in China

PEKING - Het noorden van China is in de nacht van woensdag op donderdag getroffen door een reeks aardschokken. Daarbij zijn veertien mensen gedood, twintig mensen gewond geraakt en ongeveer zesduizend woningen verwoest, zo heeft het Staats-seismologisch bureau in de Chinese hoofdstad Peking vandaag meegedeeld.

Aan weerszijden van de grens tussen de provincies Shanxi en Hebei zijn in de nacht van woensdag op donderdag (plaatselijke tijd) drie schokken geregistreerd. Het getroffen gebied ligt in noordoosten van China en ongeveer tweehonderd kilometer ten westen van Peking. De kracht van de aardbevingen bedroeg resp. 5,7 , 6,1 en 5,6 op de schaal van Richter. De aardschok die dindsdag de Amerikaanse stad San Francisco trof, had een kracht van 6,9 op deze schaal.



Satelliet-foto AFP

■BOGOTA — Gisteren is de Colombiaan Reynaldo Castaneda omgekomen toen een granaat die hij aan zijn riem had bevestigd, ontplofte. Dat gebeurde op het plein voor het congres van Colombia in Bogotá. Vier andere personen raakten daarbij gewond.

Vermoedelijk had Castaneda de opdracht om de granaat in een groep parlementsleden te werpen.

Verondersteld wordt dat de man handelde voor de drugsmaffia in Colombia die de oorlog heeft verklaard aan de regering.

Yeuters: handelsblokkades afschaffen

Handelsbeleid Westen dupeert Derde Wereld

NEW YORK - Het handels- en subsidiebeleid van de industrielanden kost de ontwikkelingslanden elk jaar miljarden dollars. Industrielanden moeten deze handelsverstorende maatregelen afschaffen zodat de internationale handel netjes kan functioneren, zo heeft Clayton Yeutter, de Amerikaanse minister van Landbouw, dinsdag verklaard bij gelegenheid van de Wereldvoedseldag. Yeutter sprak voor de Sociaal-economische raad van de Verenigde Naties.

"Regeringen gebruiken dergelijke verstoringen opzettelijk, niet onbewust. Het zijn dan ook de regeringen zelf die de correcties moeten aanbrengen", aldus Yeutter. Volgens de minister lijden ontwikkelingslanden elk jaar 26 miljard dollar schade door het oneerlijke handelsbeleid van industrielanden. Daarvan kan acht miljard dollar op het conto worden geschreven van de Europese Gemeenschap. Japan en de Verenigde Staten veroorzaken elk vier miljard dollar schade. Yeutter zei meer te zien in het opruimen van deze verstoringen dan in het geven van 26 miljard dollar aan ontwikkelingshulp.

AFSCHAFFEN

De GATT (algemene overeenkomst inzake tarieven en handel) is het juiste forum om deze zaken te regelen, aldus Yeutter. Hij riep rijke landen op de politieke wil te tonen voor het afschaffen van exportsubsidies. "Een landbouwbeleid dat zinnig is in een geisoleerde markt is niet noodzakelijkerwijs zinnig op de wereldmarkt", zei de minister. Voordat hij minister werd was Yeutter speciale handelsgezant van de VS. In die rol kwam hij eind 1988 tijdens een tussentijdse evaluatie in het kader van de Gatt in ernstige aanvaring met de EG over het afschaffen van handelsverstorende maatregelen in de landbouw.

EG-commissaris Henning:

Revaluatie Duitse Mark nog niet noodzakelijk

BRUSSEL - EG-commissaris Henning Christophersen van Economische Zaken acht een revaluatie van de Duitse Mark ten opzichte van de andere munten in het Europees Monetair Stelsel (EMS) onnodig. "Ik zie op het ogenblik geen direct gevaar voor de monetaire stabiliteit in Europa", aldus de Deense commissaris woensdag op een persconferentie in Brussel.

Christophersen gaf een toelichting op het jaarlijkse rapport over de economische ontwikkeling in de EG, dat gisteren uitkwam. Brussel verwacht dat het gezamenlijk Bruto Nationaal Produkt (BNP) van de EG-landen volgend jaar met drie procent zal toenemen, vergeleken met 3,5 procent dit jaar. Vooral de Bondsrepubliek zal als trekpaard blijven fungeren. Christophersen verwacht dat de komst van tienduizenden Oostduitsers extra impulsen zal geven aan de Westduitse economie.

Uit het jaarverslag spreekt grote zorg over het overschot op de lopende rekening van de Westduitse betalingsbalans. De voortdurende expansie van de Westduitse export zou het overschot volgend jaar wel eens kunnen opjagen tot zes procent van het BNP. Het verschil met tekortlanden als Spanje, Portugal en Griekenland wordt dan zorgwekkend groot.

Het zou goed zijn, aldus Christophersen, als de Bondsrepubliek haar economie wat minder zou oriënteren op de produktie van industrieprodukten en wat meer op de ontwikkeling van de dienstensector. De Westduitse centrale bank dringt al enige tijd aan op een herschikking van de munten in het EMS om de spanningen weg te nemen, maar volgens Christophersen is het moment daarvoor nog niet aangebroken.

De inflatiecijfers van de Bondsrepubliek en Frankrijk zijn nog nooit zo lang en zo dicht bij elkaar gebleven, zo zei hij. "Ik voorzie in de onmiddellijke toekomst geen herschikking. Die situatie zou alleen ontstaan als de huidige ontwikkeling zich voortzet."

Roy: bijna man van vijf miljoen

WILLEMSTAD/AMSTERDAM — Bryan Roy en Ajax zijn het nagenoeg eens over een contract, dat de voetballer een jaarsalaris van één miljoen gulden oplevert. De verbintenis zal een looptijd van vijf seizoenen beslaan.



Hiermee wordt de pas 19-jarige linksbuiten na Gerald Vanenburg van PSV de best betaalde voetballer in de Nederlandse competitie. Roy gaat per jaar meer verdienen dan Cruijff, Gullit en Koeman in Nederland ooit op hun loonstrookje uitbetaald hebben gekregen.

Roy bevestigde dezer dagen dat nog slechts enkele details de ondertekening van het contract in de weg staan.

De leiding van de Amsterdamse club staat niet afwijzend tegenover de salariseisen van Roy, waarin voor een belangrijk deel sponsors zullen participeren.

Roy is in tegenstelling tot zijn ouders geen Antilliaan. De Amsterdammer mag zich echter wel verheugen in de aandacht van Antilliaanse volgers van het Nederlandse voetbal.

Nobelprijs Literatuur



Satelliet-foto AFP

■GUADALAJARA — De Spaanse auteur Camilo José Cela is onderscheiden met de Nobelprijs 1989 voor Literatuur. Dit werd hem vanmorgen telefonisch meegedeeld vanuit Stockholm.

Cela is de vierde Spaanse schrijver die de literatuurprijs heeft gewonnen.

Zuidafrikaanse functionaris spion van ANC

LUSAKA - Susan Dobson, een functionaris van het Zuidafrikaanse Bureau van Informatie, die op 24 september in Namibia verdween, spioneerde voor de anti-apartheidsorganisatie ANC. Dit heeft het African National Congres woensdag verklaard. Zij is uit Namibia naar Groot-Brittannie geevacueerd om aan arrestatie te ontkomen.

Susan Dobson en haar echtgenoot Peter "zijn leden van onze organisatie en werken al verscheidene jaren voor ons", aldus een in de Zambiaanse hoofdstad Lusaka uitgegeven verklaring. "Het dienstverband van Susan bij het Zuidafrikaanse Bureau van Informatie en later bij het bureau van de Administrateur-Generaal in Windhoek stelde ons in staat de hand te leggen op inlichtingen van onschatbare waarde", aldus het ANC.

Ondergrondse kernproef SU

DEN HAAG — De seismologische dienst van het KNMI in De Bilt heeft donderdagochtend om 11.00 uur (Nederlandse tijd) een krachtige kernproef geregistreerd in het oosten van de Sovjetrepubliek Kazachstan. Dit heeft het Meteorologisch Instituut meegedeeld.

Een zegsman verklaarde dat de explosie volgens de meetinstrumenten van het KNMI een kracht had van 5.9 op de schaal van richter. Dat komt overeen met een lading van naar schatting 100 kiloton, zei hij.

De Sovjetunie en de Verenigde Staten houden stilzwijgend een plafond aan van 150 kiloton.

Belgische F-16's in Turkije neergestort

ANKARA - Twee Belgische gevechtsvliegtuigen van het type F-16 zijn woensdagmiddag in het westen van Turkije verongelukt. Over het lot van beide piloten is nog niets bekend, zo is vandaag door de Turkse legerleiding bekendgemaakt.

De twee toestellen maakten deel uit van een eskader van vier Belgische vliegtuigen die in het kader van een opleidingsprogramma van de Navo op weg waren naar de vliegbasis in de provincie Balikesir. Tijdens de nachtelijke zoektocht door de Turkse luchtmacht zijn beide toestellen teruggevonden.

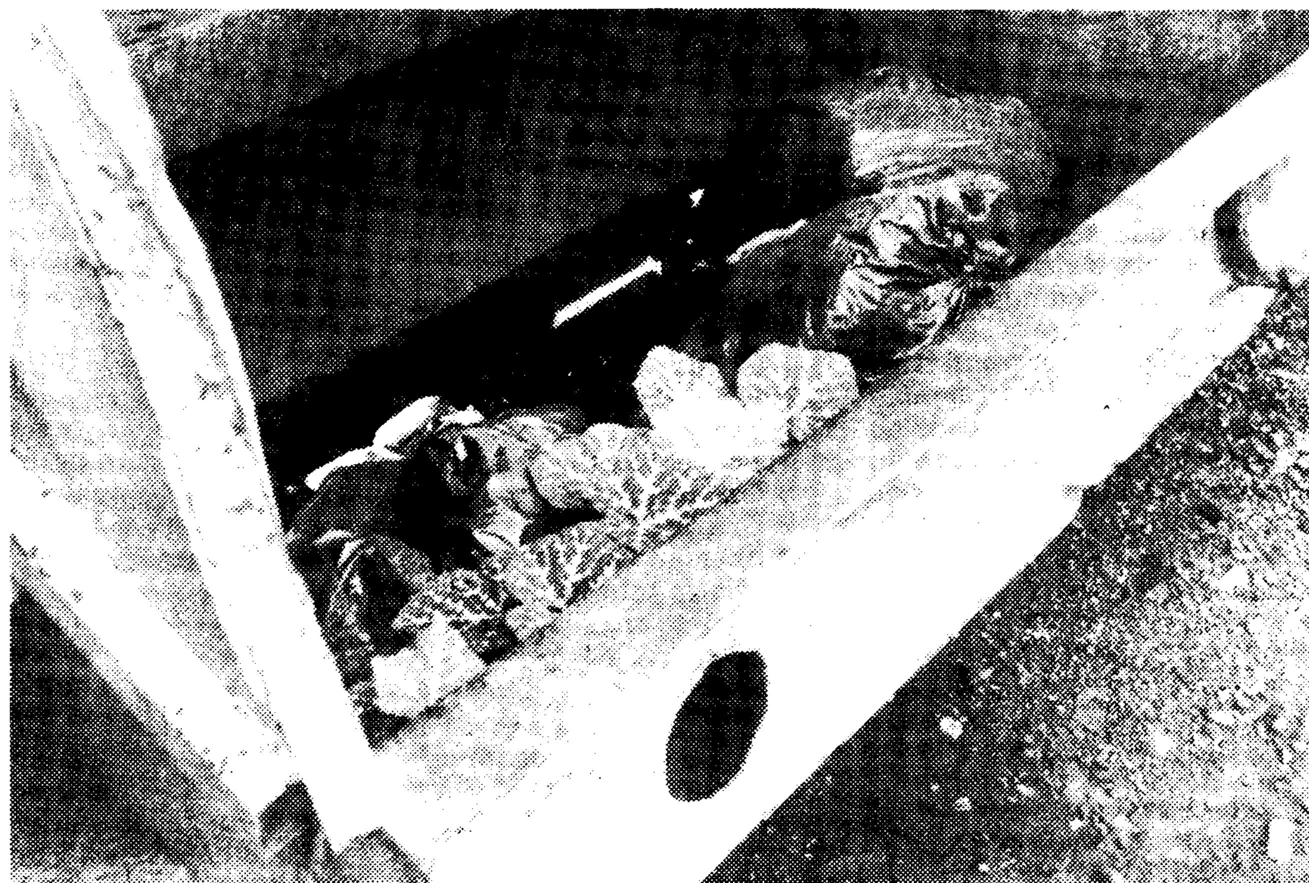
Vleermuizen lusten menselijk bloed

CUZCO - In het mijnstadje Choque in het zuidoosten van Peru is een zestigtal mensen gestorven aan hondsdolheid na te zijn gebeten door vleermuizen. Dit is vandaag vernomen van de plaatselijke autoriteiten van het nabijgelegen Cuzco.

Een zegsman zei dat in totaal ongeveer 900 mensen vleermuisbeten opliepen. Volgens hem heeft de landelijke gezondheidsdienst in Lima inmiddels zo'n elfduizend doses met anti-rabiesvaccin naar het plaatsje gestuurd. De "gigantische en angstaanjagende" dieren oefenen een ware terreur uit onder de drieduizend inwoners van Choque, aldus de zegsman. Hij voegde daaraan toe dat velen in paniek naar Cuzco zijn gevlucht, mede door geruchten als zouden de "vampieren van Choque" zich slechts in leven houden met "menselijk bloed".

Selikor: enorme, trieste rotzooi





WILLEMSTAD — Voor diegenen die zich weleens of regelmatig hebben afgevraagd waarom het 'zo'n rotzooi' is langs vele Curaçaose straten en waarom bij tijd en wijle de vuilnis-ophaalwagen niet voor de huisdeur verschijnt, bieden deze foto's een antwoord.

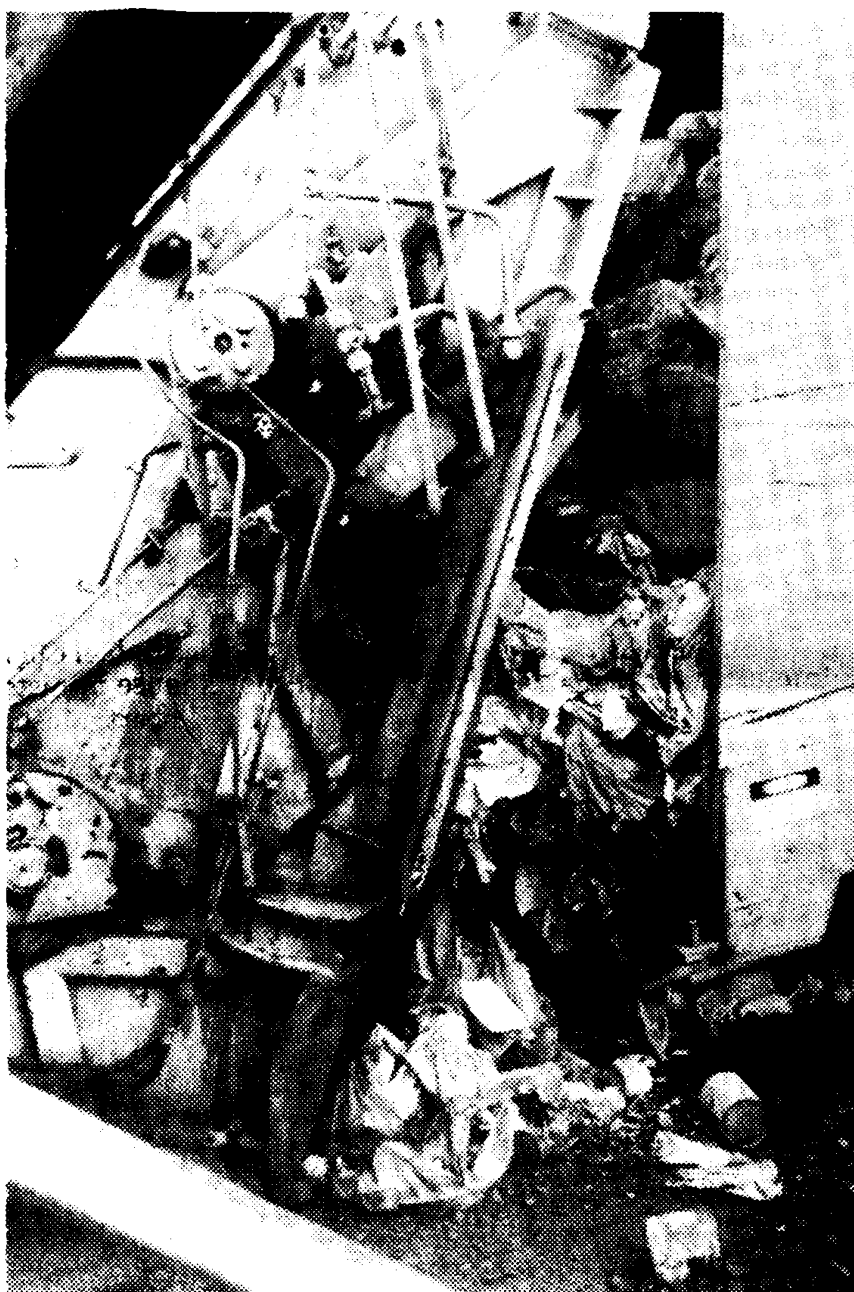
De opnamen werden vanmorgen gemaakt bij Selikor, het overheidsbedrijf te Salinja, het 'hart' van de schoonmaakdienst die de milieuhygiëne scherp in de gaten zou moeten houden.

Foto boven: tal van vuilnistrucks zijn kapot, staan werkeloos weg te roesten. Verscholen achter de takken kan men nog de leuze lezen: 'Tene Korsou limpi'. Dat betekent: 'Houdt Curaçao schoon'.

Foto midden: een pompoenplant vindt het heerlijk toeven daar bij Selikor, lekker groeiend in een vuilnistruck...

Foto onder: neen, dit is geen opname van de 'landfill'. Dit is een vuilnistruck van Selikor die de 'Landfill' niet haalde...Compleet met alle rommel staat de wagen bij Selikor op het terrein.

Wat te denken van privatisering van dit bedrijf?



MAN: Geen sprake van uitstel verkiezingen

WILLEMSTAD —'De heer Wathey moet goed begrijpen dat onze Staatsregeling geen 'jo-jo' is. De Staatsregeling schrijft namelijk voor, dat de Statenverkiezingen vóór mei volgend jaar moeten plaats vinden. Aan die datum moet niet worden getornd.' De oppositiepartij MAN voelt niets voor het voorstel van DP Sint Maarten-leider, Claude Wathey, om de komende Statenverkiezingen uit te stellen tot na een nieuwe Ronde Tafel Conferentie (RTC). Volgens MAN-leider, zijn Wathey's prioriteiten verkeerd: Martina meent dat er vóór een RTC, eerst een referendum gehouden moet worden om de wensen van de inwoners van de eilanden te horen en niet omgekeerd.

Wathey en de ex- gedeputeerde van Sint Maarten, Joe Richardson, kwamen eerder deze week met de vrij verrassende verklaring, dat de verkiezingen, die voor 16 maart gepland zijn, uitgesteld moeten worden.

Aanleiding hiervoor waren de uitspraken van de drie politieke leiders van Curacao, dat men een staatkundige herstructurering van een Antillen niet haalbaar acht.

Wathey bracht naar voren, dat er nu te veel onduidelijkheid is. Zijns inziens, zouden alle partijen met Nederland aan tafel moeten gaan zitten en duidelijk afspraken moeten maken, waarna de verkiezingen gehouden moeten worden. Over de inzet bestaat dan in tegenstelling tot nu meer duidelijkheid. Ook Joe Richardson is die mening toegedaan.

Don Martina van de MAN verklaarde op zijn beurt aan de Amigoe, dat zijn partij zich hevig tegen uitstel zal verzetten. Volges hem zal de Staatsregeling met een tweederde meerderheid en goedkeuring vooraf van Nederland gewijzigd moeten worden, wil men de verkiezingen uitstellen.

Bij het uittreden van Aruba per 1 jnauari 1986 werd immers bepaald, dat de volgende Statenverkiezingen op de Antillen uiterlijk mei 1989 gehouden zouden moeten worden. Om dat tijdstip te veranderen, is een wijziging van de Staatsregeling nodig. Zomaar uitstellen is uit den boze, stelde de MAN-leider, die met nadruk zei dat de grondwet geen 'jo-jo' is of 'vuile kleren die je zomaar verandert'.

Overigens vindt Martina de redenering van de DP Sint Maarten leider niet logisch. Hij vindt het namelijk veel belangrijker een referendum te houden, voor een nieuwe RTC wordt belegd. De mensen moeten zich immers kunnen uitspreken, alvorens politieke beslissingen worden genomen. Daarom zou er, volgens Martina, zo spoedig mogelijk na de verkiezingen, die gewoon op 16 maart moeten plaats vinden, een referendum worden gehouden.

De blauwe partij van Martina zal dan de bevolking aanraden te opteren voor een Curacao op eigen benen, los van het huidige Antilliaanse staatsverband.

Waarom Wathey juist op dit moment besloot dit voorstel te lanceren, zei Martina niet te weten. Hij zei wel, dat Wathey, ziens inziens, zijn tijd beter kan gebruiken door de bevolking in te lichten over de opties en zich dan uit te spreken. 'Wathey moet het eiland laten beslissen.'

Zoals de Amigoe al berichtte, kondigde Wathey aan, dat hij de eilandsraad van het eiland zal benaderen, om het uitstel- voorstel in de vorm van een motie in te dienen, om die vervolgens aan de partners op centraal niveau te presenteren.

Radio Kòrsou FM

WILLEMSTAD — Het Nederlandse avondnieuwsprogramma van Radio Kòrsou FM, Aktueel, is met ingang van woensdag 18 oktober tussen zeven en acht uur 's avonds uitsluitend op 101.1 MHz te beluisteren. Dit in verband met een nieuw programma, 'Suerte Super 93', op 93.9 MHz. De avondnieuwsuitzendingen van zaterdag en zondag zullen wél op 93.9 MHz uitgezonden worden, aldus een persbericht van Radio Kòrsou FM.

Illegalen

WILLEMSTAD —Twee Dominicanen, een vrouw van 39 en een man van 23, die sinds juli illegaal op het eiland wonen, zijn opgespoord, aangehouden en overgebracht naar het bureau van de Vreemdelingendienst.

SPM en Johnson tegen uitstel verkiezingen

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — De Sint Maartense oppositiepartij SPM noch de WIPM van Will Johnson voelen wat voor het uitstel van de komende Statenverkiezingen. SPM leider- Vance James Jr, publiceerde een reactie waarin hij melding maakt van een 'gevaarlijk precedent' indien Statenverkiezingen uitgesteld worden tot na de in de Staatsregeling voorgeschreven termijn. Will Johnson, wiens partij op centraal niveau wel in de coalitie zit maar op Saba oppositiepartij is, meent dat Wathey nu de kans krijgt zijn onafhankelijkheidsstreven als inzet van de verkiezingen te gebruiken. Ook DP-Curaçao-leider, Agustin Diaz, wijst het voorstel af: volgens Diaz moet Wathey zijn invloed op de centrale regering op een andere manier gebruiken en wel voor het organiseren van een referendum.

Wathey blijkt weinig bijval te krijgen voor het voorstel de verkiezingen van 16 maart uit te stellen tot na een Ronde Tafel Conferentie.

Niet alleen Don Martina wees dit idee van de hand. De Curaçaose politicus, Agustin Diaz, (DP) liet ook aan de Amigoe weten, het helemaal geen goed plan te vinden en noemde dat voorstel 'tegen de staatsregeling.' Hij meent dat eerst een referendum moet plaats vinden en pas daarna een RTC belegd moet worden en niet omgekeerd. Hij is overigens ietwat verbaasd over Wathey's plan. 'Hij wilde eerst niets weten van gesynchroniseerde verkiezingen maar stuurt daar nu toch op aan. Het heeft helemaal geen zin de verkiezingen uit te stellen om de politieke opvattingen te horen. Die zijn nu wel bekend. Het is nu tijd, dat de bevolkingen, op álle eilanden, zich middels een referendum, uitspreken over hun wensen. Ik merk daar bij op, dat ook op Sint Maarten een referendum gehouden moet worden en niet alleen op Curaçao.'

Ook de Sint Maartense oppositieleider, Vance James Jr. liet van zich horen: hij vindt dat de voor volgend jaar geplande verkiezingen - die wettelijk voorgeschreven worden- gewoon moeten doorgaan en dat de partijen heel duidelijk moeten maken wat hun plannen zijn. Uitstel, gebaseerd op de 'vage hoop' dat de partijen elkaar zullen vinden, terwijl vier jaar lang daartoe geen enkele serieuse poging werd gedaan, vindt de SPM onjuist.

Daar wordt aan toegevoegd, dat het zo belangrijke democratische proces, binnen de voorgeschreven periode, een centrale overheid te kiezen niet ondermijnd mag worden. In plaats daarvan zouden de al te lang uitgestelde discussies over de politieke toekomst nu eens moeten beginnen.

Will Johnson van de WIPM Saba zei het helemaal niet met Wathey eens te zijn. Hij meldde de opmerking merkwaardig te vinden, vooral omdat Wathey kort geleden nog liet weten, niets van gecombineerde verkiezingen (Staten en eilandsraad) te willen weten. 'De DP Sint Maarten moet de onafhankelijkheid als verkiezingsinzet gebruiken,' aldus Johnson, die meldde dat hij als onderdeel van de campagne zal pleiten voor handhaving van de Antillen 'and to keep Saba Dutch'.

Congres zendingsarbeiders op Curaçao

WILLEMSTAD — Van 18 tot 25 oktober wordt op Curaçao een congres gehouden voor gereformeerde zendingsarbeiders, die werkzaam zijn in Latijns-Amerika. Elke twee jaar wordt een dergelijk congres georganiseerd. Deze keer is Curaçao de gastheer. Plaats van vergaderen is het gebouw van de Gereformeerde Kerk.

Als bijzondere gast is op dit congres aanwezig dr K. Deddens, professor aan de Theologische Hogeschool te Hamilton in Canada. Dr Deddens is als eerste missionair-predikant verbonden geweest aan de Gereformeerde Kerk in de periode van 1966 tot 1970.

Dr Deddens hoopt voor te gaan in de middagdienst in de Gereformeerde Kerk te Groot Kwartier, Arowakenweg 28 op zondag 22 oktober. Deze dienst begint om half vijf. Na de dienst is er gelegenheid om dr Deddens en zijn vrouw te ontmoeten.

WILLEMSTAD — Bij de zes aanrijdingen die gisteren plaatsvonden, zijn drie personen lichtgewond geraakt. De schade is ruim 8000 gulden.

DE AMERIKAANSE president Bush heeft tegen zijn ambtgenoot Cossiga uit Italie verklaard dat hij zich zorgen maakt over de export van geavanceerde technologie naar de Sovjetunie door het elektronicaconcern Olivetti. Olivetti zou geresearch en computerprogrammatuur hebben geleverd die kan worden gebruikt voor de vervaardiging van onderdelen van de Yak-41, een geavanceerd gevechtsvliegtuig.

Alles klaar voor Lions Gala Show

WILLEMSTAD — Op 27 en 28 oktober wordt er voor de vierde maal een galashow georganiseerd in Centro Pro Arte. Ieder jaar probeert de Lions Club weer beter en anders te zijn. Dit jaar is er een cocktailparty na de galashow op 27 oktober en dat in de foyer van Centro Pro Arte. Tijdens deze party blijft de bezoeker in de sfeer van de vijf steden die op de stage gebracht werden. Het eten en drinken zal verzorgd worden door La Bistroëlle. De entreekaart voor de galashow op vrijdag 27 oktober geeft automatisch toegang tot het buffet en de bars. Ook dit jaar zal het Amstel Bier weer geschonken worden door de Amstel Brouwerij en de Pepsi Cola door de Caribbean Bottling Co.

In de pauze van de galashow en uiteraard ook daarna kunnen de genodigden de 'Lion'-Artshow bewonderen. Lions' showproducer Jacques Visser heeft lokale beeldende kunstenaars gevraagd een leeuw te creëren om tentoon te stellen. Alle werken word te koop aangeboden en v de verkoop gaat een gr gedeelte naar de Cura Lions Club. Ook op oktober zal de tentoons ling nog hangen in de foy van Centro Pro Arte. 'Th galashow of the year' is ee wervelende show met lokale artiesten.

De organisatie van het schip 'Freewinds' heeft Curaçao Lions Club een geweldig cadeau gegeven. De Amerikaanse topzanger Maxime Nightingale en New York Improf uit New York zijn gratis ter beschikking gesteld van de Lions Club om op te treden tijdens de twee showavonden in Centro Pro Arte. Maxime heeft internationale hits op haar naam staan, maar zal in de show liedjes zingen die uitgezocht werden door de producer. The New York Improf is een vijf leden tellende theatergroep uit New York. Zij komen speciaal naar Curaçao, dankzij de 'Freewinds', om op te treden in deze galashow.

Kaartjes zijn te koop bij de leden van de Curaçao Lions Club, bij de boekhandels en bij Centro Pro Arte.

HET WEER

WEERSVERWACHTING GELDIG tot morgenmiddag 12.00 uur lokale tijd:

Overwegend half bewolkt met voornamelijk in de nacht- en ochtenduren met een plaatselijke bui en een kleine kans op onweer.

Matige, overdag af en toe vrij krachtige oostelijke wind (tussen twaalf en twintig knopen).

WEEROVERZICHT:

Onder invloed van de intertropische convergentiezône zijn de vochtigheid en onstabiliteit enigszins toegenomen. Hierdoor wordt in de komende 24 uur enkele plaatselijke buien op de Benedenwindse eilanden verwacht.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 0800 L.T. Afgelopen 24 uur

Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	zwaar bewolkt	--	--	0.0
Bonaire	zwaar bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	zwaar bewolkt	30	26	1.2
St Eustatius	half bewolkt	30	27	0.0
St Maarten	licht bewolkt	32	27	0.0
Amsterdam		18	10	-.-
Boston	regen	8	3	1.0
Caracas	zwaar bewolkt	--	20	0.0
Chicago	geheel bewolkt	5	2	2.5
Detroit	sneeuw	7	1	2.5
Kingston	licht bewolkt	33	24	0.0
Miami	licht bewolkt	32	24	0.0
New York	regen	11	8	4.8
Paramaribo	half bewolkt	36	--	9.0
Philadelphia	regen	19	8	11.7
Port of Spain	licht bewolkt	33	[illegible]	[illegible]
San Juan	licht bewolkt	32	23	0.0

Schadevergoeding van 15.000

Harold ter Haar wint ook in hoger beroep



WILLEMSTAD — Drs Harold ter Haar van het Bureau Buitenlandse Betrekkingen (BBB) heeft de rechtszaak in hoger beroep tegen de Antilliaanse regering gewonnen: niet alleen wordt het besluit van de Raad van Ministers van 16 september 1988 inzake (het ongedaan maken van) de voordracht van Ter Haar ter detachering bij de Permanente Vertegenwoordiging bij de EEG in Brussel nietig verklaard. De regering zal Ter Haar ook een schadevergoeding van 15.000 gulden moeten betalen en zijn pensioen en wachtgelduitkering -deels met terugwerkende kracht- moeten afleiden van salarisschaal 15.

Ter Haar stapte naar de ambtenarenrechter omdat hij zich gedupeerd voelde door het besluit van dit kabinet, een beslissing van de vorige regering ongedaan te maken.

Dit had betrekking tot zijn detachering bij de EEG vertegenwoordiging in Brussel. De BBB waarnemend directeur stelde, dat bij hem valse verwachtingen waren gewekt.

Hij werd door de ambtenarenrechter gedeeltelijk in het gelijk gesteld. hij verklaarde het besluit van de regering nietig. De overheid ging tegen dat besluit in hoger beroep. Op 16 augustus werd de verdere behandeling van deze zaak aangehouden, om de partijen in de gelegenheid te stellen, een minnelijke regeling te bereiken. Dat lukte niet, waarna de behandeling op 27 september weer werd voortgezet. Gisteren deed de raad van beroep in Ambtenarenzaken uitspraak.

De raad is tot de conclusie gekomen, dat Ter Haar heel bewust werd gepasseerd en dat er geen gegronde argumenten zijn hem niet naar Brussel af te vaardigen: de voorzitter van de EEG adviescommissie mr Miguel Pourier liet naar aanleiding van Statenvragen weten, dat er voordelen zijn in de plaatsing van een eigen vertegenwoordiger in Brussel, de minister president zei dat de regering voornemens is op korte termijn een vertegenwoordiger aan te wijzen. Ter Haar zou, zo bleek ook, door de huidige regering niet geschikt worden gevonden. De functie zou hem niet aangeboden worden.

De raad is anders dan de ambtenarenrechter van oordeel, dat er beleidswijziging na het aantreden van de nieuwe regering met zich mee kan brengen dat een eerder voorgenomen benoeming niet doorgaat. In zoverre is er naar oordeel van de raad geen sprake van willekeur. Geheel anders moet echter, naar het oordeel van de raad, het besluit van 16 september 1988 om af te zien van (de detachering van Ter Haar) luiden, nu gebleken is dat een beleidswijziging geen sprake is, immers een ander zal worden voorgedragen ter vervulling van de functie, waarvoor Ter Haar was voorgedragen.

De raad concludeert ook, dat het besluit van de andere regering ongedaan werd gemaakt, zonder enig onderzoek te doen of hij inderdaad niet geschikt zou zijn voor de functie. '...De werkelijke grond voor het besluit (hem niet benoemen) was dat de regering niet langer wenste dat (Ter Haar) -ook indien hij voor het vervullen van die functie de nodige capaciteiten bezat hetgeen trouwens voor 17 september 1989 nimmer is betwist- zou optreden als vertegenwoordiger van de Nederlandse Antillen bij de EEG te Brussel en dat zij een andere persoon op die post wenste. Daaruit volgt dat het besluit van 16 september 1988 niet gedragen wordt door de ten processe opgegeven motivering (wat er ook zij van de in de brief van 23 september 1988 uitgedrukte motivering) zodat dat besluit nietig verklaard behoort te worden.'

Volgens de raad is er niet terzake of Ter Haar een gelijkwaardige positie werd aangeboden. Vast staat immers dat hij niet de positie is aangeboden waarvoor hij was voorgedragen en dat hem die positie evenmin alsnog aangeboden zal worden.

Wat betreft de derde grief, dat Ter Haar in strijd met de wettelijke bepalingen wachtgeld, pensioen en vergoeding van de overtochtkosten toegekend kreeg, zegt de raad dat die grief 'onjuist' is. 'De ambtenarenrechter heeft geen wachtgeld toegekend, tot toekenning daarvan heeft de appelant besloten bij Landsbesluit 9 november 1988. Evenmin heeft de ambtenarenrechter pensioen toegekend of toepassing gegeven aan enige circulaireregeling inzake vergoeding van overtochtskosten.' Volgens de raad zal de regering het verschil moeten betalen, afgeleid van salarisschaal 15 en 20 dienstjaren. Hierdoor komen zijn pensioen en wachtgeld hoger te liggen.

WILLEMSTAD — Bij de wacht Montagne kwam een melding binnen dat men geschoten had op een woning te Kaya Abrahamsz. Enkele glazen shutters waren beschadigd. Vermoedelijk is er met een windbucks op het huis geschoten, aldus de politie.

Premier Liberia naar Miami Conferentie

WILLEMSTAD —Premier Maria Liberia-Peters neemt eind volgende maand deel aan de 13e conferentie over investeringen, handel en ontwikkelingen in het Caribisch gebied, ook wel bekend onder de naam 'Miami conference on the Caribbean.' Een woordvoerder van de voorlichtingsdienst heeft dit bevestigd. Een woordvoerder van de Kamer van Koophandel, zei dat ook een delegatie van het Curacaose bedrijfsleven de conferentie bijwoont. Wie namens de handel meegaan, is nu nog niet bekend.

Doel van de conferentie is, dat Caribische (regerings- en handels) leiders elkaar en hun Amerikaanse collega's ontmoeten om allerlei onderwerpen te bespreken. Er worden onder meer workshops gehouden over landbouw, de kledingindustrie, toerisme, telecommunicatie, transport, micro-handel, en de noord-zuid handel. Bijzondere aandacht wordt besteed aan handels- en hulpprogramma's.

Daarvoor zijn drie panels uitgenodigd en wel een met afgevaardigden uit Europa, een met vertegenwoordigers van Azië en een met afgevaardigden van Noord Amerika. Een dag wordt ook gesproken over de versterking van financiele systemen.

De Miami-conferentie wordt gehouden tussen 28 november en 1 december en zal kunnen rekenen op een heel scala hoge gasten, waaronder de Amerikaanse president, George Bush, die een sluitingsrede zal houden. Volgens het programma komen daarnaast de presidenten Oscar Arias van Costa Rica, Alfredo Cristiani van El Salvador, Carlos Andres Perez van Venezuela en Desmond Hoyte van Guyana.

Ook het aantal premiers dat verwacht wordt is aanzienlijk, zo blijkt uit het programmaboekje. Een greep daaruit: Micheal Manley (Jamaica) Euginia Charles (Dominica) en George Price van Belize. De naam van premier Maria Liberia-Peters komt ook op het lijstje voor. Aanwezig zijn verder onder andere de gouverneur van Puerto Rico Rafael Colon en de Amerikaanse minister van handel, Robert Mosbacher.

Uit het boekje blijkt verder, dat de Caribbean Law Institute op de eerste dag, 28 november, tussen 2 en 4 uur een studiemiddag houdt inzake 'commercial law reform in the Caribbean'.

WILLEMSTAD — "Wij, de mensen van Simpsonbay zijn ten zeerste gekant tegen volstorten van het lagoon langs de weg naar het vliegveld." Aldus een statement gericht aan het Bestuurscollege van Sint Maarten. Deze publieksmening is voorzien van een aantal handtekeningen dat in de buurt van de vijftig ligt.

In een brief schrijft de protesterende bevolking: "De Simpsonbay Lagoon is een bijzonder stukje van St Maarten dat reeds overontwikkeld is en vervuild door diegenen die nauwelijks iets geven om de schade die zij veroorzaken. Als een gevolg daarvan heeft het lagoon veel van zijn vroegere aantrekkelijkheid verloren."

De briefschrijvers wijzen erop dat de Simpsonbay - vissers uit het lagoon en de omringende wateren weggedrukt zijn door buitenlanders. Nu wordt de oorspronkelijke Simpsonbay-bevolking langzaam maar zeker uit haar eigen dorp verdreven. Het grootste deel van de grond van de overheid in dit district had gebruikt kunnen worden voor huizenbouw voor de lokale bevolking, maar is nu weggegeven aan buitenlanders en 'non-Simpsonbay people'. Aldus de boze bewoners.

Zij vervolgen: "Ons dorp wordt geëxploiteerd door lieden die niet het beste voorhebben met de Simpsonbay-gemeenschap, maar slechts persoonlijk gewin zoeken. Wij accepteren dit niet langer. Als er iemand mag bouwen in dit gebied dan moeten wij, de bewoners van Simpsonbay de eerste optie gegund worden.

De opstellers van het protestschrift wijzen erop dat degenen die nu actief zijn in de strook langs de weg naar het vliegveld, reeds grond in het district van Simpsonbay in hun bezit hebben. Daar tegenover staat dat de dienst domeinbeheer de namen heeft van mensen die reeds jaren tevergeefs wachten op toewijzing van een lap grond.

De ondertekenaars van het protest verklaren tegen het gebruik van bepaalde delen van het dorp als stortplaats te zijn en verzoeken het BC opdracht te geven aan Midass de huidige activiteiten in het gebied nabij Simpsonbay Bridge te staken.

Austoslaper

WILLEMSTAD — Te Montagne Abou ontdekte een wijkbewoner dat een vreemde man in zijn auto lag te slapen. Bij aankomst van de gealarmeerde politie sliep de man nog steeds. Het gaat om R.D. (26) die voor zijn dutje enige vernieligen aanrichtte: het dashboard ter hoogte van de radio was nagenoeg geheel gedemonteerd. Uit de kofferbak ontbraken enkele gereedschappen. De kleding van de autoslaper herbergde attributen die wezen op druggebruik. De man moest mee naar het politiebureau.

HET UITGEVERS-concern VNU gaat een interimdividend uitkeren van f 1,40 per preferent aandeel van Nf 20 nominaal en van Nf 1 per gewoon aandeel van Nf 5 nominaal. Over de gewone aandelen werd vorig jaar ook een interimdividend van Nf 1 uitbetaald.

Barbados-conferentie

WILLEMSTAD — MAN-leider, Don Martina, is komend weekeinde 'key note speaker' op het jaarcongres van de Barbados Labour Party. Die partij is, evenals de MAN, lid van de Socialistische Internationale (SI) en als zodanig een bevriende politieke partij, verklaarde Martina aan de Amigoe. Hij zei dat hij het zal hebben over de 'droom om te komen tot daarwerkelijk Caribische integratie, zodat dit gebied zijn onderhandelingspositie kan verstevigen.'

De MAN-leider vertrekt zaterdag naar Barbados en keert maandag terug naar Willemstad.

Hij zei het een grote persoonlijke- en politieke eer te vinden, dat de zusterpartij hem vroeg, een rede te houden. Niet alleen is dit er een bewijs van, dat er tussen Caribische naties toenadering komt. Ook vindt Martina het een eer juist op Barbados hoofdspreker te zijn.

Dat eiland moet immers in zeker opzicht voor Curacao als voorbeeld dienen: met een min of meer gelijke geschiedenis en geografie grootte, is het Barbados heel goed gelukt zijn eigen zaken te regelen en gaat het daar heel goed. De eilandelijke economie steunt op 4 pilaren: toerisme, landbouw, financiele dienstverlening en industrie 'een onafhankelijke mini-staat waar het wèl gelukt is,' aldus de MAN-leider in gesprek met de Amigoe.

Hij zal het specifiek hebben over tot verdergaande Caribische integratie en de bundeling van krachten, 'opdat we ooit eens als een op zich staand machtscentrum worden beschouwd door de andere wereldmachten.'

Er zullen naar verwachting nog diverse andere buitenlanders aanwezig zijn en dan vooral SI-leden.

"Anti- patriottisch"

NABLP boos over 5-de recht BWIA

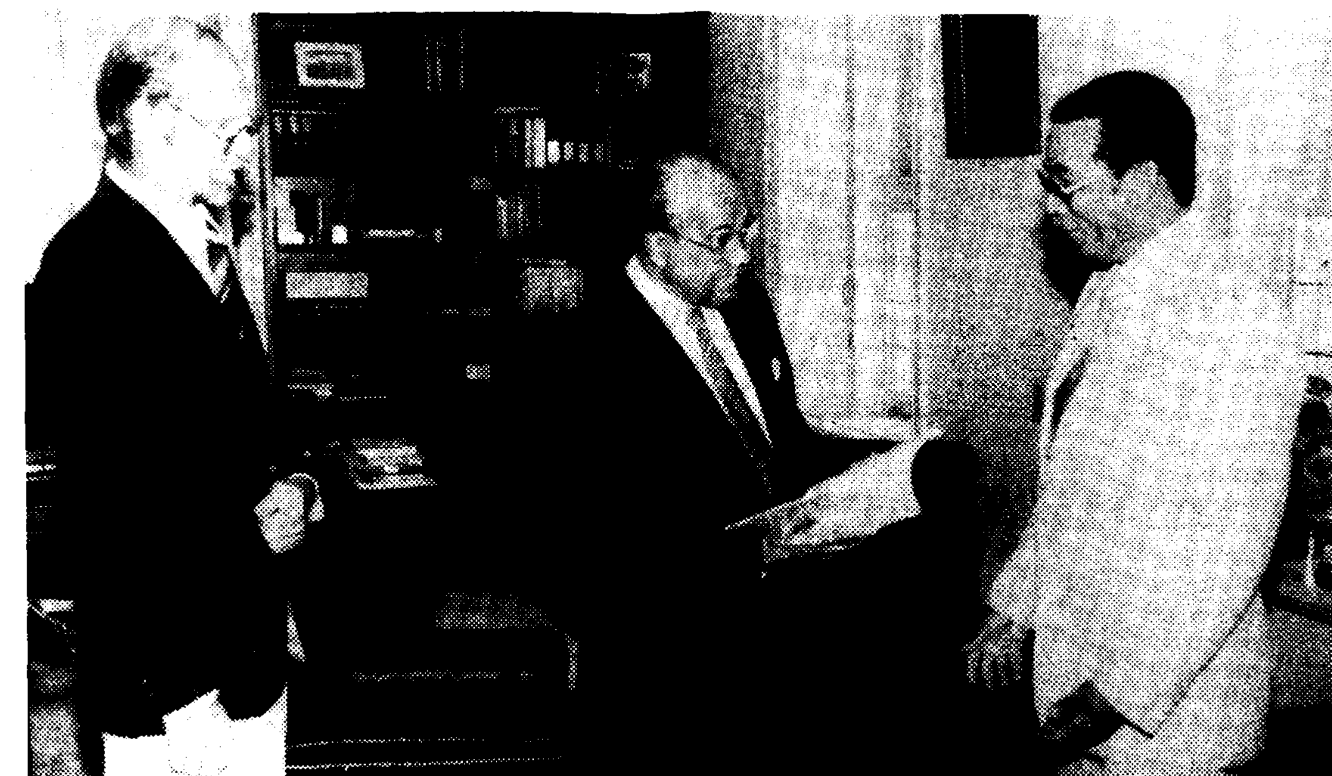
WILLEMSTAD —De vakbond van ALM personeel, NABLP, is niet te spreken over het besluit van minister Louis Gumbs, de BWIA van Trinidad het vijfde landingsrecht te gunnen, waardoor deze maatschappij passagiers kan oppikken voor de vlucht tussen Curacao en Miami. In een persbericht wordt dit een 'anti- werknemers' en 'anti- patriottisch' besluit genoemd en een 'cadeautje' voor de buitenlandse maatschappij. 'Wil men de ALM dood hebben?,' vraagt de NABLP zich af. De regering publiceerde intussen een persbericht waarin staat, dat BWIA geen mensen mag vervoeren op de route Aruba- Curacao.

In het RVD persbericht wordt ook melding gemaakt van het besluit, de BWIA toestemming te geven drie vluchten per week te laten uitvoeren naar Curacao op de route Port of Spain- Willemstad- Oranjestad- Miami en terug.

De Amigoe berichtte reeds uitvoerig hierover en meldde gisteren dat minister Gumbs besloot voorlopig geen toestemming te geven voor 5 of 7 vluchten per week, omdat de vraag niet groot genoeg is. Dit besluit viel na overleg met de ALM en het departement van luchtvaart van de Antillen.

De NABLP is nu boos omdat BWIA het vijfde landingsrecht krijgt, waardoor deze maatschappij passagiers kan vervoeren tussen Curacao en Miami. Dit zal, volgens de vakbond, negatieve gevolgen hebben voor de ALM. In het persbericht wordt heel fel van leer getrokken tegen de regering als eigenaar van de nationale luchtvaartmaatschappij en de 'bevordering van de werkloosheid' door diezelfde regering.

Volgens de NABLP is dit niets anders dan een voorloper van de 'open sky policy' die in 1992 in Europa van kracht wordt: de KLM probeert binnen te dringen door aandeelhouder te worden in de ALM en de British Airways wil via de BWIA toegang krijgen in de Caribische markt.



■*WILLEMSTAD — Ter gelegenheid van het veertig-jarig bestaan van het Maria Immaculata Lyceum bood drs S.F. Jonis, rector van het lyceum, op 17 oktober een gedenkboek aan de gouverneur dr René Römer aan. Jonis werd bij dit beleefdheidsbezoek vergezeld door één van de samenstellers van het jubileumbezoek, U.J. Jansen van Galen.*

Aanhoudingen

WILLEMSTAD — Te Punda is H.R.(37) opgepakt wegens bezit van base. Verder werden L.K. (17), S.E.(18), F.S.(21) en C.B.(23) aangehouden op het Gouvernementsplein. De vier jongens zaten in een personenauto en reden weg toen de politie hen sommeerde te stoppen. In de auto werd bij onderzoek base gevonden.

Gouverneur naar Nederland

WILLEMSTAD — De gouverneur van de Nederlandse Antillen, dr René Römer, zal vandaag voor dienstaangelegenheden naar Nederland vertrekken. Hij is voornemens zondag 5 november aanstaande in de Nederlandse Antillen terug te keren. Gedurende zijn afwezigheid treedt mr Elmer Joubert op als waarnemend gouverneur.

AGENDA ARUBA

ANTOORUREN AMIGOE: 08.00-12.00/ .00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

ELEFOON: 24333. Voor spoedgevallen na ntoortijd: 21639, 22316 en 24508. Pageboy: 127-743.

ELEFAX: 22368.

ANKREK. nr. 10.815.445 Banco di Caribe.

OLITIE: 100.

LARMCENTRALE: 115.

OEKERTJES verschijnen op dinsdag en ijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-2.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; halve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die maandag en donderdag voor 10.00 uur nnen zijn, kunnen de dag daarop (dus nsdag en vrijdag) verschijnen.

IOSCOPEN
RIVE-IN: 20.30 uur *Ghostbusters II* cience-fiction, 14 jr.).
* * * * *

OKTER HART KINDER-POLIKLINIEK hakespearestraat 13, tel.: 27263/24300): reekuren maandag t/m zaterdag van .30-11.30 uur; maandag, woensdag en ijdag ook van 15.00-18.00 uur.
* * * * *

ENTRO MEDICO CARABOBO (L.G. mith Boulevard 34, tel.: 21777): dra L.G. eke-Martinez, Engelandstraat 7, tel.: 4696.
* * * * *

ARCOTICS ANONYMOUS ELPLINE: tel.: 38989 (24 uur per g).
* * * * *

IT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; oord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: .: 28288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: 7020/48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor).
oor brandgevallen, ongelukken of en of ander ongeluk gelieve larmcentrale op te bellen, tel.: 115)
* * * * *

ELEARUBA
ONDERDAG: 18.00 Heman; 18.30 Ling body; 18.50 CNN Sports; 19.10 howbiz today; 19.30 Control Centre ian; 19.45 Gobierno ta informa; 20.00 ienoticias; 20.30 Inside story; 21.00 NN international news; 21.45 CNN orld Report; 22.45 Larry King show; .30 Sports tonight; 24.00 Sluiting.
* * * * *

IVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTER (Oranjestad): 24.00 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

STICHTING ZIEKENVERPLEGING ARUBA
DOKTER HORACIO E. ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300)
Bezoekuren:
Kinderafdelingen: doorlopend bezoek van 08.00-20.00 uur; andere afdelingen: van 11.00-12.00/15.00-15.45/18.30-19.30 uur.
Rookverbod:
Er is een algemeen rookverbod in het hospitaal. Slechts op enkele recreatieplaatsen in het hospitaal mag er gerookt worden.

KONINGIN WILHELMINA FONDS (tel.: 24652/22817): informatiecentrum woensdag geopend van 08.30-12.00 uur - Paardenbaaistraat 8 (boven).

FADA (Paardenbaaistraat 8, tel.: 32999): voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

PROTESTANTSE KERK: 20.00 uur bijbelkring bij ds Van den Doel.

ARUBAANSE KUNSTKRING: 20.30 uur concert van de Boliviaanse pianiste Elizabeth Schwimmer - Cas di Cultura.

FADA: 20.00 uur forum - Biblioteca Nacional.

BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.
* * * * *

VRIJDAG
DIVERSEN
INDIAN ROCK GARDEN WATERSLIDE: maandag, dinsdag, woensdag en vrijdag geopend van 10.00-18.00 uur; donderdag de gehele dag gesloten.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKS- MOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

CENTRO KIBRAHACHA (**dagverblijf voor bejaarden**): openingsuren dagverblijf: 08.00-12.00 uur; kantooruren: 07.30-12.30/14.00-17.00 uur - Piedra Plat 23 (tel.: 28159).

AUTOKEURINGSLOKAAL SAN NICOLAS: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-11.30/13.00-16.00 uur.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA (**openingstijden**): dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.
* * * * *

PROTEST TEGEN ONHOUDBARE WERK-SITUATIE

Oduber: Beslissingen dienen te worden uitgevoerd

Personeel Ontvangerskantoor verlaat Paardenbaaistraat

ORANJESTAD — Vijftien minuten lang vond gistermorgen een 'walkout' plaats van het personeel werkzaam in het Ontvangerskantoor aan de Paardenbaaistraat.

Op deze wijze wilde het personeel opnieuw de aandacht vragen voor de onhoudbare toestand waarin reeds maanden gewerkt moet worden.

De lift van het zes verdiepingen tellende gebouw werkt al maanden niet, evenals de airco die het steeds laat afweten.

In overleg met de ambtenarenvakbond, SEPA, werd besloten deze 'walkout' te houden, waaraan leden en niet-leden deelnamen. Reeds eind augustus heeft de SEPA schriftelijk aan de Raad van Ministers over deze onhoudbare werktoestand laten weten. Aangezien men geen antwoord kreeg op deze brief werd besloten door een 'walkout' aandacht te vragen.

TRAPPEN

Onder meer moeten ook de bejaarden alle trappen lopen om op de bovenste verdieping hun geld te gaan ontvangen. Willen zij daarvoor iemand anders machtigen, dan kost dat een zegel van vier florin, zodat er maar weinig overblijft.

'Ik betreur de gehele situatie bij het Ontvangerskantoor', aldus reageerde premier Nelson Oduber - die minister van Financiën Guillermo Trinidad wegens ziekte verving - doch er zijn reeds beslissingen door de Raad van Ministers genomen, dat er een ander gebouw tegenover het huidige Belastingkantoor komt alsmede een tweede lift in het huidige gebouw. Een en ander moet uitgevoerd worden.

Zoals bekend, deelde minister Trinidad enige maanden geleden via de televisie mee dat deze beslissingen genomen waren.

Met nadruk stelde de premier dat deze kwestie, die niet alleen nadelig voor de werknemers maar ook voor het publiek is, alle aandacht heeft en er hard gewerkt wordt om de genomen besluiten uit te voeren.

De bewindsman verzocht begrip op te brengen en deed een beroep op de mensen, die een en ander moeten uitvoeren, dit met de nodige dilligentie te willen doen.

IDEFRE-Olympiade bij viering lustrum FADA

SANTA CRUZ — In het kader van het eerste lustrum van de FADA werd in de Sporthal te Santa Cruz een Olympiade door IDEFRE georganiseerd, waarvoor grote belangstelling bestond.

Bij trefbal werd Mon Plaisir in vier wedstrijden ongeslagen kampioen, gevolgd door Heilig Hart College en Mariaschool.

Bij de atletiekstrijd de volgende resultaten:

sprint meisjes:
1. Karina Delaney 49 sec. (Mariaschool), 2. Erica Morillo 50 sec. (San Hosé), 3. Jennifer Bermudez 51 sec. (Dominicus).

sprint jongens:
1. Roberto Croes 45 sec. (Dom), 2. Keon Ross 49 sec. (Beatrix), 3. Jerome van Gellecom 50 sec. (Mon Plaisir).

verspringen meisjes:
1. Elisa Josepha 1.83 m (Beatrix), 2. Kisha Ross 1.72 m (Beatrix), 3. Esmee Tomey 1.60 m (H-Hart).

verspringen jongens:
1. Ashiko Martinus 2.06 m (Mon Plaisir), 2. Jason Martis 2.03 m (Beatrix), 3. Jerome van Gellecom (Mon Plaisir).

balstoten meisjes:
1. Karina Vrolijk 7.80 m (San Hosé), 2. Kisha Ross 7.50 m (Beatrix), 3. Minoreuti Jacobs 7.15 m (Mon Plaisir).

balstoten jongens:
1. Roberto Croes 8.80 m (Dominicus), 2. Ashiko Martinus 7.70 m (Mon Plaisir), 3. Jairzinho Velasquez 7.50 m (San Hosé).

estafette meisjes:
1. Sint Dominicus College 21.29 sec., 2. Mon Plaisirschool 22.72 sec., 3. Mariaschool 22.91 sec.

estafette jongens:
1. Mariaschool 20.00 sec., 2. Colegio San Hosé 20.27 sec., 3. Mon Plaisirschool 20.38 sec.

Bij de laatste sport (volleybal) werd het Heilig Hart College in drie wedstrijden ongeslagen kampioen, gevolgd door het Filomena College en het Mon Plaisir College.

FADA-voorzitter Ochi Oduber reikte de prijzen uit en bracht dank aan iedereen die aan het welslagen van deze FADA-Olympiade medewerking verleende.

'Musica si, ruido no'

ORANJESTAD — Ook dit jaar komt de Quotaclub Aruba met een campagne om onder de leuze 'Musica si, ruido no' de aandacht te vragen tegen teveel herrie die soms gemaakt wordt. Van 30 oktober tot en met 3 november zal de gemeenschap met activiteiten hierop gewezen worden.

Voor groot en klein is er in de bibliotheken van Oranjestad en San Nicolas en in de buurtcentra de nodige informatie beschikbaar, terwijl ook de FEPO aan de Engelandstraat inlichtingen geeft. De activiteiten worden op 4 november besloten met een modeshow in het Americana Hotel.

Gelukwensen van Wickland

ORANJESTAD — De president van Wickland Oil Company, Roy L. Wickland, heeft aan premier Nelson Oduber en zijn regering gelukwensen aangeboden voor de afronding van de overeenkomsten met Wickland Oil Aruba Terminal en Coastal Corporation.

'Wij beseffen wat dit voor u en uw regering betekent alsmede voor geheel Aruba. De terminal en raffinaderij zullen werk bezorgen en verhoogde activiteiten in de Arubaanse gemeenschap. Wickland is erg trots deel van de gemeenschap te kunnen uitmaken en zal daarin actief deelnemen', aldus Roy Wickland.

Door omstandigheden kunnen vader en zoon Wickland vandaag niet bij de ondertekening van het contract met Coastal aanwezig zijn, maar in gedachten zullen allen die bij het Wicklandproject betrokken zijn bij Aruba zijn. Vanaf het begin dat Coastal belangstelling toonde, was Wickland zich bewust van het feit, dat men op Aruba weer de raffinaderij wilde openen. Het werkelijkheid worden hiervan moet de Arubaanse bevolking grote vreugde geven.

'Wij zijn ervan overtuigd', aldus Wickland, 'dat de bevolking trots is u als premier te hebben, alsmede op uw regering voor de wijze waarop de onderhandelingen de afgelopen maanden gevoerd werden gevoerd'.

Hij besluit zijn brief met het aanbieden van gelukwensen op deze historische dag aan de premier, de regering, de bevolking van Aruba en Coastal veel succes toe te wensen.



■ *SANTIAGO — In de Chileense hoofdstad Santiago is een demonstratie gehouden ter ondersteuning van de rechters die binnenkort uitspraak zullen moeten doen in verscheidene zaken die zijn aangespannen tegen militairen wegens mishandeling en marteling.*
Foto: rechter Rene Garcia Villegas begroet vanaf het balkon van zijn werkkamer de demonstranten. Deze rechter is in een week tijd tweemaal met de dood bedreigd. Garcia Villegas geniet nu bescherming van de politie.

Penvriend gezocht

ORANJESTAD — Van William Piper, Postbox 42124, San Fransico CA 94142, USA, ontving de Amigoe het verzoek om uit zien naar meisjes (tussen achttien en 25 jaar) die in het Engels met hem willen corresponderen. In het bijzonder die jongedames die geïnteresseerd zijn in mode en modelleren.

PARAMARIBO — De actievoerende indianen willen "deze week" het gesprek met parlementsvoorzitter Jaggernath Lachmon voortzetten. Dit heeft de leider van de Tucayana-amazonia, commandant Thomas, in een brief aan de parlementsvoorzitter laten weten.

Thomas schreef dat het eerste gesprek van 9 oktober in zijn hoofdkwartier in Bigi Poika "de kans op het vinden van een daadwerkelijke oplossing van de problemen" in zich draagt.

Hij vroeg Lachmon hem op zo kort mogelijke termijn te informeren over de besprekingen die hij met de nationale assemblee en de regering voerde over de problemen van de Tucayanas. Lachmon heeft de brief van commandant Thomas woensdag beantwoord maar zei het onelegant te vinden de inhoud kenbaar te maken voordat de brief op de plaats van bestemming is aangekomen.

'DOMME STAP'

Na het eerste gesprek wees de leiding van de Tucayana-amazone het voorstel van Lachmon over het houden van een referendum over het Kourou-akkoord van de hand. Dit heeft Thomas echter nooit schriftelijk aan de parlementsvoorzitter laten weten. De woordvoerder van het militair gezag, commandant Badresein Sital, zei in een reactie op het door Lachmon en de Tucayanas gevoerde gesprek dat het "teleurstellend en zwak" was. Sital zou het "een domme stap" van de Tucayanas vinden als zij naar Paramaribo zouden komen om de dialoog voort te zetten.

Een ander lid van het militair gezag, Chas Mijnals, verklaarde maandag dat Sital niet namens de militaire leiding had gesproken.

***

DE RIJKE Amerikaanse familie Pritzker en de bank First Boston hebben hun bod op American Medical international verlaagd van 3,35 miljard tot drie miljard dollar. AMI heeft het bod geaccepteerd maar houdt zich het recht voor een ander, hoger bod te aanvaarden. Het bod is verlaagd vanwege de ongerustheid op de financiele markten over overnemingen met behulp van geleend geld.

***

DE GEMEENSCHAPPELIJKE onderneming van de concerns Johnson and Johnson en Merck neemt voor ongeveer 450 miljoen dollar de tak van het Britse chemieconcern ICI over die zich bezighoudt met de verkoop van medicijnen die zonder recept verkrijgbaar zijn. Johnson and Johnson-Merck Consumer pharmaceuticals is in maart van dit jaar opgericht.

Tolkdiensten zouden te duur zijn

Geen harttransplantaties voor niet-Nederlands-sprekenden

DEN HAAG - De tolkencentra zijn zeer verbaasd dat ziekenhuizen niet-Nederlands sprekende mensen uitsluiten van harttransplantaties, met als argument dat het inschakelen van tolken te hoge kosten met zich meebrengt. Volgens een verklaring van de centra leveren zij gratis tolkdiensten aan overheids- en hulpverleningsinstellingen.

Door de betreffende ziekenhuizen is volgens de tolkencentra nooit de vraag gesteld of voor dergelijke ingrepen tolkhulp beschikbaar zou zijn. Dat de ziekenhuizen niet op de hoogte zouden zijn van het bestaan en de werkwijze van de tolkencentra lijkt niet aannemelijk, omdat door de centra op grote schaal voor deze instellingen gratis wordt getolkt.

Russische organisatie wil opheffing KGB

MOSKOU - De Sovjetrussische organisatie 'Memorial' die opkomt voor de rehabilitatie van politieke gevangenen en vervolgden in de Sovjetunie, wil opheffing van de geheime dienst KGB en een "reorganisatie" van de graven in de muur van het Kremlin. Dit staat in de jongste uitgave van het blad 'Glasnost' dat door de organisatie wordt uitgegeven.

Het blad schrijft dat Memorial het afgelopen weekeinde een bijeenkomst hield. Daaraan is deelgenomen door 189 afgevaardigden uit zestachtig steden, onder wie nobelprijswinnaar Andrej Sacharov. De deelnemers besloten onder meer op 30 oktober in Moskou een menselijke keten te vormen tussen het Rode plein en het hoofdkwartier van de KGB aan het Djsersjinskiplein, aldus Glasnost.

PENSIOEN

Daarin staat verder dat de organisatie de ministerraad heeft gevraagd pensioenen te betalen aan alle politieke vervolgden en eenieder te rehabiliteren die het "slachtoffer is geweest van politieke onderdrukking vanaf de Stalintijd tot nu".

De Memorialleden verlangen tevens intrekking van alle besluiten waarmee in het verleden tegenstanders van het bewind hun staatsburgerschap werd ontnomen.

Kerkdienst mariniers

SAVANETA — Zondag 22 oktober zal er om half tien 's morgens weer een kerkdienst gehouden worden in de kapel van de Mariniers-kazerne Savaneta. Deze dienst wordt geleid door ds J.G. Majoor, vlootpredikant. Eenieder is van harte welkom. In het Militair Tehuis is tijdens de dienst kinderoppas en na de dienst kan men er gezamenlijk koffie drinken.

■ *SAN JOSE — In Costa Rica vond een drie dagen durend overleg plaats over een staakt-het-vuren in de negen jaar durende burgeroorlog in El Salvador.*
Foto: de leider van de guerrilla-beweging FMLN, Shafick Handall (links) schudt Antonio Varela, minister van El Salvador, de hand.



Krachtiger naschok schrikt San Francisco

Meeste doden aardbeving bij instorten van autoweg

SAN FRANCISCO - Het aantal van de aardbeving die dinsdagmiddag de Amerikaanse staat San Francisco en omgeving trof, is toegenomen tot 273. Verder zijn er tweeduizend vijfhonderd mensen gewond geraakt. Ongeveer vijfendertigduizend inwoners zijn dakloos geworden. Dat deelden functionarissen van het Amerikaanse bureau voor noodhulp vanochtend mee.

De meeste slachtoffers kwamen om toen een ongeveer twee kilometer lang stuk van het bovenste deel van een uit twee lagen bestaande autoweg van de Bay brug tussen San Francisco en Oakland omlaag viel op de auto's die daar onder reden. Naar schatting 253 inzittenden werden gedood en naar schatting tweehonderd auto's verpletterd in een "betonnen sandwich", zo zei een woordvoerder van het Californische bureau voor nooddiensten.

Marty Cody, een 30-jarige verpleegster, zei nadat zij omlaag was geklommen van de ravage van de ingestorte autoweg: "je kan daarboven niet eens zien of iets een been of een gezicht is". Ze hadden een man gevonden met het stuur van zijn auto geperst tussen zijn benen. Zijn voertuig was geplet tot een hoogte van iets meer dan dertig centimeter. De kleine Cody wurmde zich in de auto en wist de man te bevrijden. Hij bleek slechts licht gewond te zijn. "Dat was een kleine triomf in een verder trieste dag", aldus Cody.

HULP

Reddingswerkers zetten gedurende de nacht van woensdag op donderdag het bergingswerk voort naar de slachtoffers op de dubbeldeks autoweg. Een bouwploeg van de marine met zwaar materieel is al ingezet bij het reddingswerk aan de ingestorte brug.

De autoriteiten hebben een onderzoek gelast naar het toch nog instorten van bruggen en verscheidene gebouwen die tegen aardbevingen bestand hadden moeten zijn. Op verschillende plaatsen woedden nog branden en zijn reddingsoperaties nog gaande in verwoeste gebouwen.

NASCHOK

Een krachtige naschok van de aardbeving is vanochtend vroeg gevoeld in San Francisco, terwijl reddingswerkers nog zochten naar slachtoffers van de beving van dinsdagmiddag. De ruiten rinkelden weer in de spanningen en al beschadigde gebouwen schudden op de grondvesten. Tijdens de nabeving verlieten enkele mensen hun huizen uit vrees voor nieuw instortingsgevaar, maar de meeste inwoners sliepen door. De naschok, de zwaarste van de tientallen die werden gevoeld na de aardbeving die dinsdag het gebied van de baai van San Francisco trof, had een kracht van vijf op de schaal van richter. Dit deelde een functionaris van de universiteit van Berkeley mee. Er werd geen nieuwe schade na de naschok gemeld.

RAMPGEBIED

Delen van de staat zullen spoedig officieel tot rampgebied worden uitgeroepen, aldus Witte-Huiswoordvoerder Marlin Fitzwater. De Sovjetunie heeft haar medeleven betuigd en gezegd indien nodig hulp te zullen geven.

Ondanks de verwoestingen zeggen geologen dat de aardbeving van dinsdag niet die was waar de inwoners van Californie met angst en beven op wachten. "Nee dit was niet 'de grote'", aldus een woordvoerder van de Amerikaanse Geologische Dienst.

BIJ DE VOLKSWAGENfabriek in de Westduitse stad Wolfsburg worden zo snel mogelijk 750 werknemers in dienst genomen. Hiertoe is besloten om te kunnen voldoen aan de aanhoudend grote vraag naar de auto's van VW.

■ OAKLAND — *In de Californische stad Oakland zijn grote delen door brand verwoest, na de aardbeving van dinsdagavond. De schok had een kracht van 7.0 op de schaal van Richter.*

Foto: brandweerlieden aan de slag in het Marina district, waar verscheidene woningblokken met de grond gelijk werden gemaakt.



■ SAN FRANCISCO — *Deze foto geeft duidelijk de kracht weer van de aardbeving die dinsdagavond San Francisco trof. Een woning zakte in elkaar en vermorzelde een geparkeerd staande auto.*

Nobelprijs Dalai Lama

China dreigt Noorwegen

OSLO - China heeft gedreigd de economische betrekkingen met Noorwegen te verbreken indien de Noorse regering of koning Olav aanwezig is bij de uitreiking in december van de Nobelprijs voor de vrede 1989 aan de Dalai Lama. Dit heeft de Noorse staatstelevisie woensdag gemeld.

De Noorse minister van Buitenlandse Zaken, Kjell Magne Bondevik, zei dat zijn regering niet van plan is veranderingen aan te brengen in de traditionele ceremonie en dat afgevaardigden van de regering aanwezig zullen zijn. Koning Olav en regeringsvertegenwoordigers geven bij de uitreiking van de prijs altijd acte de presence. Bondevik bevestigde niet dat de volksrepubliek met represailles had gedreigd, maar zei wel dat Peking had laten weten de kwestie nauwkeurig te zullen volgen. China protesteerde eerder deze maand formeel bij Noorwegen over de toekenning van de vredesprijs aan de in ballingschap levende Tibetaanse leider. Volgens de Chinese regering betreft het een westers komplot om China te verdelen.

Gorbatsjovs hervormingen sorteren effect

Oost-Duitland blijft frontlijnstaat

DEN HAAG — De door Sovjetleider Michail Gorbatsjov in gang gezette hervormingen werken nu snel door in Oost-europa, maar de Duitse Democratische Republiek blijft een geval apart, ook al is Erich Honecker nu aan de kant gezet.

Het blijft een echte frontlijnstaat van het Warschaupact met 300.000 man sovjettroepen op zijn bodem. Een nog belangrijker verschil met de andere Oosteuropese landen is dat zij bestaan als afzonderlijke staat naast de Bondsrepubliek volledig is gebaseerd op zijn communistische identiteit.

POPPETJE

Vandaar dat het verdwijnen van Honecker ook een poging kan zijn tot de klassieke truc in Oost-Europa: het 'poppetje' veranderen, maar niet het beleid. Anderzijds menen waarnemers dat de druk van onderen in de DDR groot is en dat het proces onder de leiding al "te ver is voortgeschreden". Te betwijfelen valt of Honeckers opvolger Egon Krenz, 52, deze druk kan weerstaan en ombuigen. Er staat veel op het spel, want ingrijpende politieke en economische wijzigingen in de DDR zouden het evenwicht tussen oost en west [illegible] ging kunnen doen herleven.

Krenz' vooruitzichten zijn niet bijster goed: met het verdwijnen van Honecker, 77, zijn in nog geen twee jaar tijd vier van de zeven partijleiders in Oost-Europa vervangen. Alleen de Roemeen Nicolae Ceaucescu, 71, en de Bulgaarse partijleider Todor Zhivkov, 78, zijn overgebleven als laatsten van de oude garde steunpilaren van het communisme. Beiden schijnen hun landen nog stevig in hun greep te hebben.

Maar in Tsjechoslowakije ligt dit anders. Milos Jakes, die daar in 1987 Gustav Husak opvolgde heeft zich tot dusverre alleen aan economische en niet aan politieke hervormingen gewaagd. Maar de meeste waarnemers achten het alleen maar een kwestie van tijd voordat in dit land nieuwe leiders opstaan die de weg van Polen en Hongarije gaan volgen. In Polen regeert sinds augustus solidariteit. Hongarije zwoer deze maand het communisme af.

Na tal van vergiftigingsgevallen

[illegible] Indonesie sluit vijf koekjesfabrieken

JAKARTA — De Indonesische autoriteiten hebben besloten vijf koekjesfabrieken te sluiten. De eigenaren waren producenten die de afgelopen maanden 36 kinderen omkwamen en 150 anderen moesten worden opgenomen in ziekenhuizen. Dit heeft minister Sudomo van veiligheid en politieke zaken woensdag verklaard.

Sudomo zei dat de dodelijke koekjes natriumnitraat bevatten, dat per ongeluk was vermengd met een onschuldige stof die in de koekjes wordt verwerkt. Volgens hem kwam de vergiftigde partij in het gehele land terecht en vielen de slachtoffers in Java en Sumatra.

De regering gaf verder opdracht de gehele produktie van de vijf fabrieken onmiddellijk van de markt te halen, aldus de minister.

De Indonesische pers meldde woensdag dat verscheidene consumentenorganisaties de autoriteiten ervan hebben beschuldigd niet adequaat genoeg te hebben gereageerd op de eerste vergiftigingsgevallen. Volgens het blad 'editor' vielen de eerste dodelijke slachtoffers al in de tweede helft van juli, maar duurde het nog geruime tijd voordat iets werd ondernomen.

Spaanse lef verliest van Belgische klasse (0-2)

Anderlecht voetbalt completer dan Catalaans elftal van Cruijff

Brussel - Johan Cruijff valt niet van zijn geloof, mogelijk wel van zijn voetstuk. Na de nederlaag met 2-0 in Brussel tegen Anderlecht lijkt FC Barcelona op het punt van uitschakeling te staan in de strijd om de Europese beker voor bekerwinnaars.

Barcelona wankelt, ondanks het verdienstelijke spel in het Astridpark. De ploeg zal in het eigen Nou Camp-stadion nog meer voor de aanval moeten kiezen. Zonder Laudrup nog wel, want die kreeg zijn tweede gele kaart.

Cruijff mag zich een nederlaag in Europees verband permitteren, hoewel de Spaanse pers er ongetwijfeld anders over zal denken. Als coach werd hij in de toernooien van de UEFA slechts één keer eerder uitgeschakeld, met Ajax door Porto. Hij won de hoofdprijs in het Europese Toernooi voor bekerwinnaars twee keer. Met Ajax in 1987, met Barcelona vorig seizoen.

Cruijff bewees in Brussel met zijn ploeg van Europese klasse in spé te zijn. Hij trof slechts een tegenstander, die internationaal wat hoger mag worden ingeschat. Het aanvalsspel van Cruijff was niet roekeloos, hooguit gewaagd. Barcelona kreeg niet minder kansen dan Anderlecht, was wel minder attent. De winst van de Belgen was geen gevolg van een onbenullige taktiek van de tegenstander, maar van de eigen klasse. Maar of de Spaanse pers dat begrijpt?

Van verschil in klasse was vooral het eerste half uur sprake. Anderlecht startte overrompelend, de Spaanse verdedigers kregen geen moment vat op de beweeglijke Belgen. Jankovic, ex-Real Madrid, zorgde voor de snelle openingstreffer en even leek Barcelona te bezwijken. Het was schijn. De Catalanen bleven volharden in hun eigen spel, bleven voetballen met vier aanvallers en kregen grip op de wedstrijd.

ONVERWACHTE GOAL

Het tweede doelpunt van Anderlecht, kort na rust gemaakt door international Degryse, kwam enigszins onverwacht. "De manier waarop werd gescoord", zei Cruijff, "toonde het verschil. Beide ploegen speelden goed, zij benutten de kansen, wij niet. Dat was het onderscheid. Verder hebben we goed gespeeld. Onze kansen? We hadden een doelpuntje moeten maken, dan was het goed geweest. Nu wordt het moeilijk. Maar een ding is zeker: we gaan aanvallen in Nou Camp."

Het zinderende duel van woensdagavond gaf reeds duidelijk antwoord op de vraag of Cruijff het aan durft op Europees niveau uit tegen een ploeg van formaat aan te vallen. Ja dus. De coach van de Catalanen stelde, net als anderhalve week eerder tegen Real Madrid, vier aanvallers op, liet zijn ploeg vroeg storen en zag zijn verdedigers veelvuldig inschuiven.

Was het tegen het in de beginfase soms sprankelende Anderlecht vragen om moeilijkheden? Misschien. Desondanks was het spel van Barcelona een verademing. Hoelang is het geleden dat Spaanse ploegen in uitwedstrijden het tijdrekken tot kunst verhieven, niets anders deden dan terugspelen op de doelman en schopten op alles wat bewoog? Cruijff koos opnieuw voor voetbal en nam de risico's voor lief.

LEF EN KLASSE

Samenvattend: De lef van Barca werd niet beloond, de klasse van Anderlecht wel. De tegenslag was sneu voor Barca, maar typerend voor de wedstrijd. Het toonde het verschil tussen een gevestigde topploeg, en een in opkomst. Het Astridpark, met 30.000 bezoekers tot de laatste plaats bezet, genoot van het heerlijke avondje. Voetbal leeft in Brussel, de belangstelling voor Anderlecht resulteerde in een recordrecette van 1'8 miljoen gulden.

Henry Kissinger lid van Bayern München

MUNCHEN - De Westduitse voetbalvereniging Bayern München blijkt een zeer bijzonder lid te hebben. Onder nummer 14.014 staat in de boeken genoteerd dr Henry Kissinger.

De vroegere Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, onder Richard Nixon, heeft zich op 7 september van dit jaar persoonlijk bij Bayern-voorzitter Fritz Scherer aangemeld. Kissinger werd 66 jaar geleden geboren in het Zuidduitse plaatsje Furth.

WILLEMSTAD —Huize Brakkeput heeft tijdens de vijfde jaarlijkse sportdag voor internaten de wisselbeker gewonnen als het meest gedisciplineerde team. Huize San Fernando werd softballwinnaar èn voetbalwinnaar. Kas Broeder Pius die voor de eerte keer heeft meegedaan aan deze vijfde KAPI-Kiwanis sportdag heeft twee tweede prijzen gewonnen met softbal en trefbal. Het team van het GOG werd echter op de meeste onderdelen winnaar (softball, voetbal, minivoetbal, hardlopen volleybal, slagbal en trefbal).

WIELRENNEN/FRANKRIJK - De 77e ronde van Frankrijk loopt volgend jaar weer met de wijzers van de klok mee. De start van de 3400 kilometer - bijna 150 kilometer meer dan dit jaar - lange tocht door Frankrijk begint in Futuruscope en voert het peloton via tien vlakke ritten, drie etappes over het middengebergte, vijf in het hooggebergte, vijf ritten tegen de klok (waarvan een ploegentijdrit), naar Parijs. De renners en volgers wordt een dag rust gegund.

De tourdirectie heeft het logo van de tour vernieuwd. Een andere noviteit is dat zes in plaats van vier wildcards worden verstrekt. De ploegen die in het ficp-klassement op 17 mei tot de beste zestien behoren kunnen automatisch deelnemen. De overige zes worden op 8 juni aangewezen.

* * * * *

VOETBAL/AMSTERDAM - Kurt Linder heeft een kort geding aangespannen tegen Ajax. Het geding dient op 1 november voor de vice-president van de Amsterdamse rechtbank mr. J. Vrakking. De oud-trainer van de club, middels zijn fysiotherapie-praktijk, eist 473.610 gulden van Ajax. Linder werd vorig jaar ontslagen bij de club uit de meer, enkele maanden nadat hij een contract voor een seizoen met een optie voor nog een tweede jaar had getekend. Volgens mr. K. Beishuizen, de Haarlemse advocaat van Linder, heeft Ajax zich bij de procedure contractueel verplicht zonder enig voorbehoud een bepaald bedrag aan de Zwitser te verstrekken.

Bridge-uitslagen

WILLEMSTAD — De uitslag van de 5e competitieavond bridgen van bridgeclub Corsow op vrijdag 13 oktober is als volgt:

1.Sheeser - De Vries 61,81% 2.Van Hellenberg Hubar - Van der Ende 58,33% 3.Blankevoort - Engelman 53,47% 4.Van den Ende - De Vries 50,69% 5.Echtpaar Kruisheer 50,69%

De zesde en laatste wedstrijd van deze parencompetitie wordt gespeeld op vrijdag 27 oktober om 20.00 uur op Scherpenheuvel. Vrijdag 20 oktober wordt bij Corsow gespeeld om het kampioenschap viertallen van Curaçao.

De uitslag van het damesbridgen van dinsdag ochtend 17 oktober van de brigdeclub Asiento is als volgt:

1.Silhout - Van der Jagt 64,76% 2.Van Werkhoven - Valkenberg 63,33% 3.Henriquez - Henriquez 54,29% 4.Horsthuis - Eikelboom 52,28% 5.Van Beek - Blankevoort 50,48%

De uitslag van de tweede wedstrijd van de dinsdagavondcompetitie is:

1.Vries - Denie 71,25% 2.De Vries Van Opstal 58,50% 3.Geenen - Brown 57,08 4.Valkenberg - Patinaja 52,08% 5.Echtpaar Van Hellenberg Hubar 50,50% 6.Echtpaar van den Ende 50,50%

Dinsdagavond 24 oktober wordt er geen parenwedstrijd gespeeld, maar wordt de laatste wedstrijd van de voorronden voor het viertallenkampioenschap van Curaçao op Rust en Burgh gespeeld vanaf 19.30 uur.

Inschrijving Asiento jeugdtennistoernooi

WILLEMSTAD — Voor het Asiento open jeugd tennistoernooi kan tot 27 oktober a.s worden ingeschreven. Ingevulde formulieren dienen gedeponeerd te worden in de bus bij de kiosk tegenover de tennisbanen van het Rust & Burgh complex. De officiële opening van het toernooi is geprogrammeerd voor 4 november. Het inschrijfgeld bedraagt f.7,50. De wedstrijdleiding berust bij de heer A. Fonseca en mevrouw S. Paula.

Uitslagen Europa Cup

Hieronder de uitslagen eerste wedstrijd tweede ronde voor de Europa Cup. Returns op 1 november.

Landskampioenen

Malmo FF (Zwe) - KV Mechelen (Bel) 0-0
Olympique Marseille (Fra) - AEK Athene (Gri)2-0
Sparta Praag (Tsj) - Sredets Sofia (Bul) 2-2
AC Milan (Ita) - Real Madrid (Spa) 2-0
Dnjepropetrovsk (Sov) - FC Tirol (Oos) 2-0
Bayern Munchen (Brd) -Nentori Tirana (Alb) 3-1
Steaua Bukarest (Roe) -PSV (Ned) 1-0
Honved (Hon) - Benfica (Por) 0-0

Bekerwinnaars

Anderlecht (Bel) - Barcelona (Spa) 2-0
FC Groningen (Ned) - Partizan Belgrado (Joe)4-3
Admira Wacker (Oos) - Ferencvaros (Hon) 1-0
Borussia Dortmund (BRD) - Sampdoria (Ita) 1-1
Monaco (Fra) - Dynamo Berlin (DDR) 0-0
Real Valladolid (Spa) - Djurgaarden (Zwe) 2-0
Panathinaikos (Gri) - Dinamo Bukarest (Roe) 0-2
Torpedo Moskou (Sov) - Grasshoppers (Zwi) 1-1

UEFA-beker

Club Brugge (Bel) - Rapid Wien (Oos) 1-2
Fiorentina (Ita) - Sochaux (Fra) 0-0
Sion (Zwi) - Karl-Marx Stadt (DDR) stand onbekend
FC Koln (BRD) - Spartak Moskou (Sov) 3-1
Real Zaragoza (Spa) - Hamburger SV (BRD) 1-0
Paris SG (Fra) - Juventus (Ita) 0-1
Rode Ster (Joe) - Zalgiris Vilnjoes (Sov)4-1
Hibernian (Sch) - FC Luik (Bel) 0-0
FC Antwerp (Bel) - Dundee United (Sch) 4-0
Dinamo Kiev (Sov) - Banik Ostrava (Tsj) 3-0
Rovaniemi Palloseura (Fin) - Auxerre (Fra)0-5
Werder Bremen (Oos) - Austria Wien (Oos) 5-0
Zenith Leningrad (Sov) -VFB Stuttgart (BRD)0-1
Wettingen (Zwe) - AS Napoli (Ita) 0-0
FC Porto (Por) - Valencia (Spa) 3-1
First Vienna (Oos) - Olympiakos Piraeus (Gri)2-0



■*BUENOS AIRES — President van Argentinië, Carlos Menem (tweede van links) valt even uit zijn rol en voetbalt met de legendarische ex-voetbalspeler Edson do Naschimento, beter bekend onder de naam Pele (rechts) in een regeringsgebouw. Pele legde een privé-bezoek af aan de Argentijnse hoofdstad. In het midden staat de staatssecretaris van Sportzaken Fernando Galmarini.*

Deelnemers finale-ronde nog niet bekend

SUBT en Centro Dominguito verdelen de punten: 1-1

WILLEMSTAD — Hoewel de meeste ploegen al twaalf van de veertien wedstrijden achter de rug hebben, is het nog een grote vraag hoe straks de uiteindelijke bezetting van de vier bovenste plaatsen, die recht geven op deelname aan de finaleronde, er uit zal zien. Met uitzondering dan van koploper Undeba, dat met zeventien punten reeds zo goed als zeker is van kwalificatie.

SUBT/Fatum en Centro Dominguito/Triple A hebben gisteravond in ieder geval niet bijgedragen tot een grotere duidelijkheid voor wat betreft de krachtsverhoudingen in de eredivisie. Opnieuw kwamen zij niet verder dan een gelijkspel, de achtste van het seizoen voor SUBT en de zevende voor Centro. Zij brachten daarmee hun puntenaantal op respectievelijk twaalf en dertien wat uiteraard enige vooruitgang betekent op de ranglijst, maar wat nog niet voldoende is om aanspraken te kunnen maken op een plaats in de finaleronde.

De eindstand was 1-1; beide treffers werden in de eerste helft gemaakt. Centro kwam vroeg in de wedstrijd aan de leiding middels Glen Lourens. Dit na een tweetal lelijke missers van de schotloze spitsen van SUBT die in amper vijf minuten tijd van dichtbij tweemaal tegen het lichaam van keeper Ingemar Pieternella schoten.

De Dominguito-ploeg verzilverde daarentegen de eerste de beste kans die zij kreeg. Bij een verre uittrap van keeper Pieternella kopte Sharlon de Windt de bal richting Lourens, die belaagd door Wendell Calmes, behendig naar voren rushte en in volle ren keeper Papito Nivillac met een keiharde schuiver verschalkte.

SUBT maakte nog voor de rust gelijk, maar pas in de laatste minuut van de eerste helft. Het had bovendien een strafschop nodig om dit te doen. Dit buitenkansje presenteerde zich in de 44ste minuut toen de doorgebroken Curley Poppen onderuit werd gehaald door Rudy Alberto. Toy Filomena tekende voor het doelpunt. SUBT was in de hervatting duidelijk de betere ploeg, schiep zich ook talrijke goede doelkansen maar de produktie was nihil.

De competitie wordt vrijdag voortgezet met de volgende wedstrijden: De Koning - Hubentut Korsou en Jong Colombia - Victory Boys. Laatstgenoemde ploegen zijn middenmoters. Jong Colombia staat er beter voor met elf punten en maakt nog een redelijke kans om tot de finaleronde door te dringen.



■*ZURICH — In de UEFA-beker wedstrijd FC Wettingen tegen SSC Napoli wordt Diego Maradonna van Napoli tegen gehouden van verdere plannen door Svensson van Wettingen. De wedstrijd eindigde in een gelijkspel: 0-0.*

Harry da Silva winnaar floret

WILLEMSTAD — Het eerste gedeelte van het heren- en damesflorettoernooi om de Angela Jesurun-Simon Memorial Cup is gewonnen door Harry da Silva met vijf gewonnen en één verloren wedstrijd. In totaal meldden zich zeven deelnemers voor het toernooi. Aanstaande zondagmiddag om drie uur in het Mgr Zwijssen College komen de dames op de loper in het kader van dit toernooi.

In sportieve sfeer werd door vooral drie schermers felle strijd geleverd, namelijk Harry da Silva, die uiteindelijk ook met de hoogste eer ging strijken, John Rosalia en Alvin Plantijn. Laatstgenoemde diende Da Silva zijn enige nederlaag toe en wel met een overtuigende 5-0 score. Van Rosalia verloor hij echter met 4-5, dezelfde score waarmee Rosalia op zijn beurt aan het kortste einde trok in zijn ontmoeting tegen Da Silva.

De eindrangschikking was: 1. Da Silva, 2. Plantijn, 3. Rosalia, 4. Ericson Zimmerman, 5. Sherman Maduro, 6. Vernon Thomas en 7. Nelson de Soussa.



SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
geopend van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

ZWEMBAD 'BENNY LEITO'
(Rif)
open van 09.00-11.45/14.00-17.45 uur.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00- 02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

.....

WILLEMSTAD — In het sportartikel getiteld 'Venezolaanse trainer instrueert Curaçaose synchroonzwemsters' op pagina 8 van de Amigoe van woensdag is een fout gemaakt. Melding werd gemaakt van een andere groep. Die zou behoren tot de sportvereniging Sitok. Dit moest dus zijn Sithoc.

Meer toeschouwers bij Europa Cupwedstrijden

PARIJS - De wedstrijden voor de drie Europese beker-toernooien in het seizoen '88-'89 hebben in totaal 3,73 procent meer toeschouwers opgeleverd. Dat heeft de unie van Europese voetbalassociaties (UEFA) dinsdag bekend gemaakt. De 248 wedstrijden trokken in totaal 5.198.072 bezoekers. Dat is 187.098 meer dan in het daaraan voorafgaande seizoen.

De grootste progressie boekten de wedstrijden in het toernooi om de UEFA-beker (van 2.516.619 naar 2.731.621 toeschouwers). Alleen al de zes wedstrijden van AC Napoli trokken circa 400.000 liefhebbers.

Voor de duels om de beker voor landskampioenen kwamen 1.575.703 personen opdagen tegen 1.563.497 een jaar eerder. De finale tussen AC Milan en Steaua Bukarest in Barcelona bleek, althans tevoren, aantrekkelijk genoeg voor 97.193 mensen.

Alleen het toernooi voor bekerwinnaars trok minder toeschouwers. Het totaal van 887.748 was 4,63 procent lager.

World Series vertraagd

Wedstrijd Giants - Athletics volgende week in San Francisco

SAN FRANCISCO - Het is de bedoeling dat de derde honkbalwedstrijd tussen de San Francisco Giants en de Oakland Athletics in de World Series dinsdag gespeeld wordt in San Francisco. Dat is precies een week na de ernstige aardbeving in het gebied, waarbij honderden mensen om het leven kwamen.

De beslissing is bekend gemaakt door commissaris Vincent van de League. Hij maakte het voorbehoud, dat het stadion voor die tijd gerepareerd moet zijn en genoeg politie voor het duel kan worden vrijgemaakt.

"We moeten uitsluitsel krijgen van de mensen die de schade aan het stadion opnemen, van de politie en van de gemeenschap. Vrijdag hopen we alle informatie binnen te hebben", aldus Vincent. "We zullen niet spelen als de stad nog in een vroeg stadium van herstel is."

Vincent wil vasthouden aan het originele plan, om de wedstrijden drie, vier en vijf in San Francisco af te werken. De eerste twee duels vonden plaats in Oakland en werden beide gewonnen door de Athletics. Winnaar van de World Series is de beste club over zeven wedstrijden.

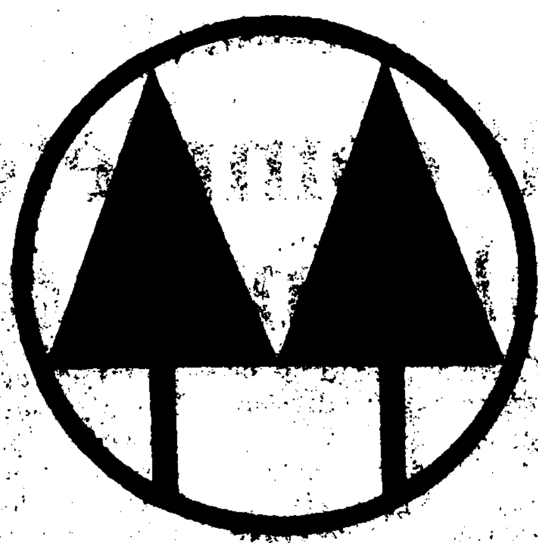
De aardbeving gebeurde vlak voor het begin van de derde wedstrijd, toen 60.000 mensen in het stadion aanwezig waren. Volgens John Lind, manager van stadion Candlestick, hebben zeventien bouwkundigen en twee architecten geen ernstige beschadigingen gevonden.

Play-off jeugdklasse baseball

WILLEMSTAD - De play-off wedstrijden in het kader van het jeugdbaseball kampioenschap werden komend weekeinde voortgezet. Zaterdag wordt er om 11.00 uur en 15.00 uur gespeeld in het SDK en zondag volgens hetzelfde tijdschema op het terrein te Bonam. De ploegen die zich zoals bekend voor de play-offs hebben geplaatst zijn: Royal Scorpions/Coco Rico, Miro's Video, Wild Cats/Banco di Caribe en Contupo.

Royal Scorpions neemt het als kampioen Liga Pabou op tegen de nummer twee van Liga Pariba, Contupo, terwijl Wild Cats als winnaar van Liga Pariba de krachten meet met Miro's Video. Indien er een derde wedstrijd noodzakelijk is, zal deze worden geprogrammeerd voor dinsdag, 24 oktober om 19.00 in het SDK. Indien de stand in beide play-offs na twee wedstrijden 1-1 is, zal ook op donderdag worden gespeeld. Wellicht dat er een wijziging moet komen in dit schema nu een beslissingserie gehouden moet worden tussen GK Stars, Wild Cats en Blue Hawks van de AA-klasse.

FEKOSKAN 30 JAAR PABIEN



19 òkto[illegible]
Dia Int[illegible]
Koöperativa [illegible]

De basisprincipes van het coöperatie wezen

Het begrip coöperatie (samenwerking) is er een [illegible] oud als de mensheid zelf.

Altijd hebben mensen met elkaar samengewerkt. Zonder samenwerking is het menselijk bestaan gewoon onmogelijk. Het coöperativisme is een aan regels gebonden vorm van samenwerking.

Om te weten waar de regels van het coöperativisme vandaan komen, moeten we even terug naar het Engeland van 1844, waar 28 kleermakers die besloten een coöperatieve vereniging op te richten, bepaalde regels vaststelden om te voorkomen dat hen hetzelfde lot zou overkomen als vele andere mislukte coöperaties.

Deze regels werden de principes van het coöperatiewezen. Door de jaren heen werden deze regels veranderd en aan de eisen van het moment aangepast. De laatste [illegible] 19[illegible] Verbond van Coöperaties, die de volgende zes principes vaststelde voor het coöperatiewezen:

Ten eerste is er het vrijwillige lidmaatschap. Niemand [illegible] gen [illegible] wil in gedwongen worden om deel uit te maken van een coöperatieve. Iedereen kan lid worden, als hij of zij zich maar aan de regels houdt en gebruik kan maken van alle faciliteiten van de vereniging.

Een coöperatie is een democratische organisatie. Dat wil zeggen dat bestuur en commissie van toezicht uit de leden zelf moeten worden gekozen. Deze twee organen geven op hun beurt rekenschap aan de algemene ledenvergadering, het hoogste orgaan in de organisatie. Elk lid van de coöperatie, ongeacht het aantal aandelen dat hij bezit, heeft in de algemene vergadering maar één stem. Democratie binnen de coöperatie betekent ook dat de leden [illegible]

[illegible]

len, in plaats van de dienstverlening aan de leden [illegible]

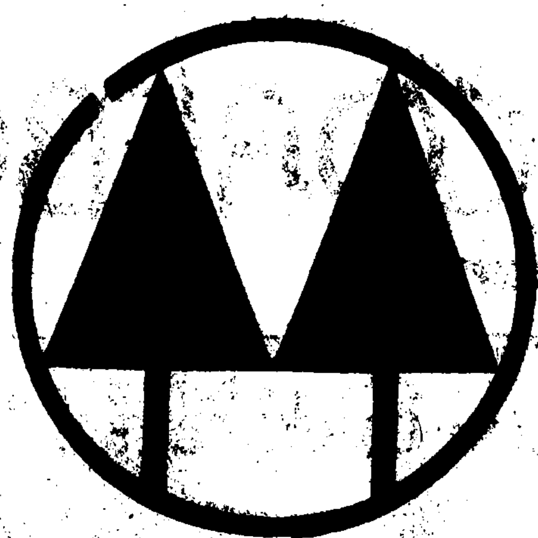
[illegible] de leden te verde[illegible]

Nadat een gedeelte van de winst besteed is voor de reserves en andere speciale fondsen, beslist de algemene vergadering over de bestemming van de rest [illegible]. Wordt het geld onder de leden verdeeld dan krijgen de leden die het meest intensief gebruik maken van de coöperatieve ook de grootste uitkeringen.

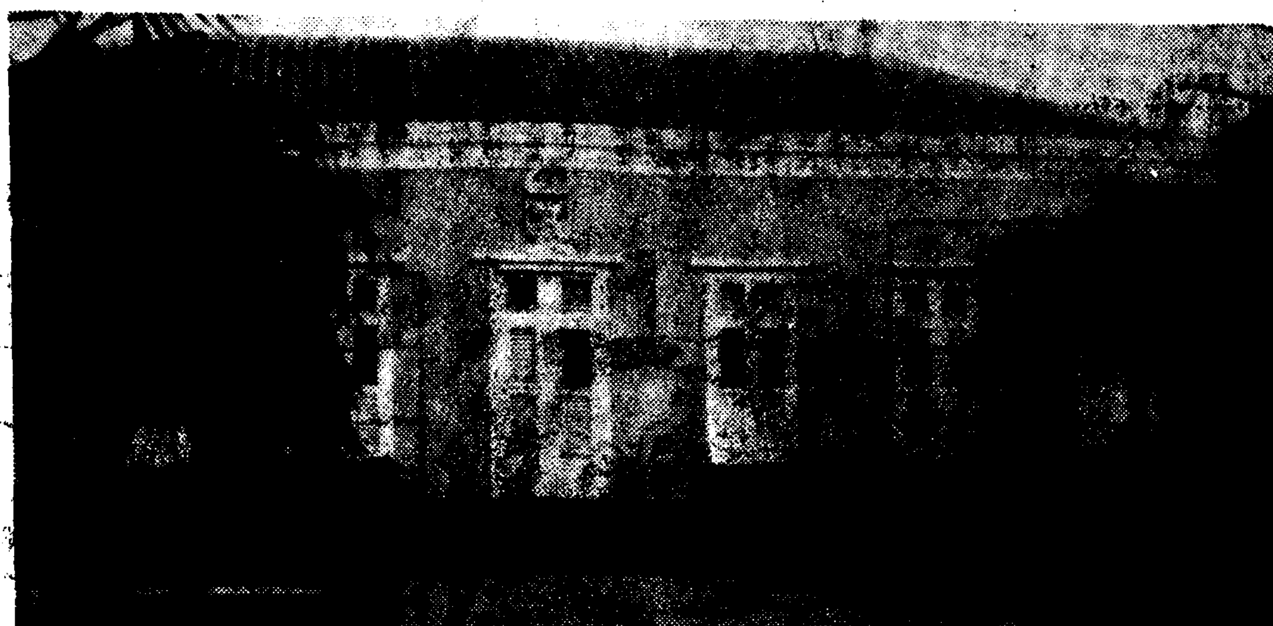
Coöperaties moeten, behalve voor kredietverlening, ook geld reserveren voor sociaal-educatieve activiteiten van hun leden. Het moet bijvoorbeeld mogelijk zijn om leden op te leiden voor de uitoefening van bepaalde functies binnen het coöperatiewezen of geld beschikbaar te stellen om andere opleidingen te volgen waar, niet alleen de leden maar, ook het algemene publiek profijt van kan hebben.

[illegible] gen moeten de coöperatieve verenigingen met elkaar kunnen meewerken. Dit kan gebeuren, hetzij van de ene organisatie naar de ander, door middel van een overkoepelend orgaan of door middel van internationale verdragen.

...r 1989
...ashonal
...par i Kréditu



FEKOSKAN 30 JAAR PABIEN



Het voormalige herenhuis aan de Curaçaostraat is nu het domicilie van de "Fekoskan".

Het hoe en waarom van credit unions

HOE EN WAAROM

Veelal bestaat er onduidelijkheid over de juiste betekenis van de woorden coöperatieve en credit union. Welnu, een credit union is slechts één van de vele vormen van cooperativisme. Een coöperatieve vereniging is een organisatie van mensen die zich op vrijwillige en gelijke basis verenigen teneinde samen hun economische belangen te verdedigen.

Het Nederlandse woord voor «credit union» is coöperatieve spaar- en kredietvereniging. In zo'n vorm van coöperativisme wordt er samen gespaard en geld aan elkaar geleend, indien nodig.

[illegible] van hun geld besteden aan kostbare zaken die vaak op afbetaling (moeten) worden gekocht en omdat iedereen weleens hoge uitgaven moet doen. Een credit union stelt haar leden in de gelegenheid tegen lage rente geld te lenen voor doen van hun inkopen of noodzakelijke investeringen. Het lenen van geld bij een credit union is vanwege de lagere rente in ieder geval goedkoper dan het lenen bij commerciële instellingen.

WERKWIJZE

Voor elk bepaald bedrag dat een lid opspaart krijgt hij een zogeheten «aandeel», dat de basis vormt voor het bedrag dat hij of zij [illegible] van een lening. Dus, hoe meer geld je spaart, hoe groter [illegible]

Er bestaan natuurlijk wel grenzen voor het lenen van geld. Een credit union kan bijvoorbeeld als regel stellen dat een lid niet meer dan twee of drie keer zijn aandeel aan geld kan opnemen.

Behalve het sparen in de vorm van aandelen is het ook mogelijk om er een gewone spaarrekening open te houden bij een credit union. Bij deze vorm van sparen kan een lid op elk gewenst moment spaargeld opnemen.

Er bestaan natuurlijk wel grenzen voor het lenen van geld. Een credit union kan bijvoorbeeld als regel stellen dat een lid niet meer dan twee of drie keer zijn aandeel aan geld kan opnemen.

Behalve het sparen in de vorm van aandelen is het ook mogelijk om er een gewone spaarrekening op na te houden bij een credit union. Bij deze vorm van sparen kan een lid op elk gewenst moment spaargeld opnemen.

Om geld te kunnen lenen moet een lid een formulier invullen en deze indienen bij de kredietcommissie met vermelding van de reden van zijn verzoek. De kredietcommissie, gekozen door de leden, beslist dan over het verzoek van het lid, waarbij de reputatie van het lid en zijn capaciteit om het geld terug te betalen een beslissende rol spelen.

De rente bedraagt één procent per maand op het saldo van het terug te betalen geld. Dat wil zeggen dat als [illegible] duizend gulden leent, hij [illegible] alleen de eerste keer rente betaalt over de volle duizend gulden. Bij de rest van de aflossingen wordt steeds rente berekend over het bedrag dat hij op dat moment nog schuldig is, met andere woorden: hoe minder je schuldig bent hoe minder rente je betaalt.

VOORDELEN

Een credit union is in veel opzichten voordelig voor haar leden.

Zij is in de eerste plaats eigendom van haar leden en wordt ook als zodanig op democratische wijze door hen beheerd.

Geld dat er gespaard wordt is veilig omdat credit unions, net als alle andere financiële instellingen, ondergeschikt zijn aan regels van de Centrale Bank, die de credit unions en naleving ervan controleert.

Evenals banken, betaalt de credit union een vast bedrag aan rente en beschikt zij over deskundig personeel dat de leden kan begeleiden en oriënteren in hun spaar- en bestedingsgedrag.

Bij een credit union is het, zoals eerder vermeld, mogelijk geld te lenen tegen buitengewoon lage rente en zonder risico.

Immers, alleen de leden kunnen in aanmerking voor het aanvragen van leningen en zij alleen genieten van de voordelen die hun spaar- en kredietvereniging biedt.

Score-bord

AMIGOE SCOREBORD

Score-bord

AMIGOE SCOREBORD

Naam: ....

Adres: ....

Score Bord-Formulier Toto nr.: 2

Datum: 19 oktober 1989

	1	2	3	4	5	6	7	8
1. Den Bosch — Roda J.C.:								
2. Groningen — N.E.C.:								
3. [illegible] — Ajax:								
4. Feyenoord — Den Haag:								
5. [illegible] — Sparta:								
6. Utrecht — Twente:								
7. Volendam — M.V.V.:								
8. R.K.C. — P.S.V.:								
9. Vitesse — Willem II:								
10. [illegible] — [illegible]:								
11. N.A.C. — Excelsior:								
12. A.Z. — D.S. '79:								

Score-bord

HOOFDPRIJZEN:

2 Retour K.L.M. Amsterdam

Curaçao

1 G.E. Microwave Model JE.45 t.w.v. ƒ.525.- van Wimco.
Bij elke hoofdprijs 1 fles pint Logan Whiskey van Wimco.
2 Retour [illegible] vliegreis transfer en hotel accomodatie donderdag tot zondag van Madura Travel
2 Retour Bonaire + hotel accomodatie 2 nachten van [illegible]
12 [illegible] Rice
12 [illegible]
12 [illegible] wijn van [illegible]
365 [illegible] Amstel Bier (One Year's Supply)
365 [illegible] Pepsi Cola (One Year's Supply)

Waardebon t.w.v. ƒ.450.- van [illegible]
Waardebon van Restaurant [illegible] t.w.v. ƒ. 100.-

Aruba

* Twee retourpassages Air Aruba naar Bonaire en terug.
* Vijf kisten Friesche Vlag Chocolademelk (Compta)
* een vleespakket ter waarde van ƒ.250.- (COMPACK ARUBA)
* [illegible] ter waarde van ƒ.200.- (Mercurius Trading Company)
* [illegible] ter waarde [illegible] 75.00 [illegible]

WEEKPRIJZEN:

Curaçao

1 Waardebon van Pizza-Hut
1 Krat Malta Amstel - Amstel Brouwerij
1 Krat Pepsi 2-Liter - [illegible]
1 [illegible] en 1 fles Partager van [illegible]
1 Fles pint Logan Whisky van Wimco.
1 Weekend - Special - [illegible] Restaurant.

Aruba

* [illegible] (Victoria Bottling Company)
* [illegible]
* 1 [illegible] (Superior Tobacco Company)
* 1 Kist [illegible] (Mercurius Trading Company)
* Gratis afdrukken 1 rolletje 36 kleuren (Checkpoint [illegible])
* een waardebon ƒ 25.- Supermarket PUEBLO.

Egon Krenz sterkste man in Oost-Duitsland

Opvolger Honecker belooft 'voorzichtige hervormingen'

OOST-BERLIJN — Onder druk van de massale demonstraties voor meer democratie in de DDR heeft de Oostduitse partijtop Erich Honecker woensdag aan de kant gezet als partijleider. De SED-leiding benoemde Egon Krenz, die al jaren te boek stond als Honeckers kroonprins, tot zijn opvolger. Naast Honecker moesten ook twee andere conservatieven -- Gunter Mittag en Joachim Hermann -- hun post in het Politburo opgeven.

Officieel heette het dat Honecker zijn functie om gezondheidsredenen heeft neergelegd. In zijn afscheidsrede zei Honecker dat hij zich niet meer opgewassen voelde tegen zijn taak en vroeg hij het centraal comite hem van zijn functies te ontheffen. Het partijparlement loofde de scheidende partijleider voor zijn "politieke levenswerk". Op zijn beurt prees Honecker zijn Opvolger Krenz als een "bekwaam en slagvaardig" bestuurder.

De 52-jarige Krenz, die bekend staat als vrij conservatief, beloofde voor de Oostduitse televisie dat hij zich zou inzetten voor hervormingen. De nieuwe partijleider, die onder Honecker verantwoordelijk was voor de staatsveiligheidsdiensten, verzekerde dat de belofte van voorzichtige hervormingen die de SED-leiding vorige week deed geen "tactische zet", maar oprecht is.

Krenz noemde de partijvergadering een "keerpunt", die ertoe moet leiden dat de partij weer het "politieke en ideologische initiatief" krijgt. De nieuwe partijchef neemt ook de andere functies die Honecker had over, waaronder de post van voorzitter van de staatsraad (president). Verder wordt hij ook voorzitter van de Nationale Defensieraad.

CENSUUR

De SED-leiding zette ook de Politburo-leden Mittag en Hermann aan de kant. Mittag, die verantwoordelijk was voor het economische beleid, moet ook aftreden als vicepresident. Het ontslag van orthodoxe propaganda-chef Hermann moet worden gezien als een gebaar aan het adres van de oppositie die hem verantwoordelijk stelde voor de strenge perscensuur in de DDR.

Het ontslag van Honecker hing al enige tijd in de lucht, nadat de partijleiding vorige week hervormingen aankondigde. Dat gebeurde onder druk van de uittocht van tienduizenden DDR-burgers naar het westen en de massale hervormingen tegen het starre beleid van de partij. De golf van betogingen, die begon bij de viering van de 40e verjaardag van de DDR op 7 oktober, kreeg maandag een voorlopig hoogtepunt toen een menigte van naar schatting 150.000 mensen in Dresden de straat op ging om hervormingen te eisen.



■ *OOST-BERLIJN — Deze foto werd in januari 1986 gemaakt: Erich Honecker (rechts) naast Egon Krenz (52), die de nieuwe leider is geworden van de communistische partij in Oost-Duitsland. Krenz was het jongste lid van het Politburo.*

Geen reacties in Oostduitse dagbladen

OOST-BERLIJN — De Oostduitse kranten hebben zich donderdag onthouden van commentaar op de machtswisseling in de top van de partij. Zij volstonden in hun berichtgeving met melding van de officiële verklaring die het centraal comite van de partij woensdag na afloop van de speciale zitting deed uitgaan. Daarnaast werden de toespraak van Krenz en het gelukwenstelegram van sovjetleider Michail Gorbatsjov afgedrukt.

Ondanks de personele wijzigingen in de partijtop blijft het aantal Oostduitsers dat zich in de Bondsrepubliek wil vestigen toenemen. Het afgelopen etmaal passeerden [illegible]900 Oostduitsers de grens tussen Hongarije en Oostenrijk. Het aantal Oostduitsers dat zich bij de Westduitse ambassade in Warschau heeft gemeld, is inmiddels gestegen tot 1.750. Zij [illegible] per vliegtuig overgebracht naar de Bondsrepubliek. [illegible]sdag vertrok de eerste vlucht met 125 mensen, donderdagavond/vandaag vertrekt de tweede met ongeveer 150 passagiers.

In de Westduitse ambassade in Praag verblijven nog altijd ongeveer 50 Oostduitsers.

IBM PC-dealer

WILLEMSTAD — In juli verkreeg Information Technology Center/Akademia di Komputer een meerderheidsbelang in Minihouse Curaçao nv en tegelijkertijd werd het management overgenomen.

Door deze overname kon Minihouse Curaçao samen met de aanverwante bedrijven een totaal pakket van service aan het [illegible]le publiek bieden, zowel op het gebied van opleidingen en software als op het gebied van hardware.

Woensdag is een overeenkomst met IBM afgesloten, waarbij Minihouse Curaçao officieel dealer wordt voor alle IBM PC-apparatuur en -software. Behalve personal computers zal Minihouse ook alle aan de IBM personal computers te koppelen randapparatuur kunnen leveren.

Bijzondere aandacht zal besteed worden aan de 'after sales service'. Hiervoor heeft een van de stafleden een speciale cursus gevolgd. Het is de bedoeling dat in de [illegible] dergelijke IMB-cursussen gaan volgen. Verder is de Minihouse showroom en customers departement ingericht.

TECHNISCHE DIENST

De Technische Dienst van Minihouse is nu gevestigd aan de Snipweg 56. Deze verhuizing is nodig geweest vanwege de toename van de onderhoudsactiviteiten op Curaçao en de Bovenwinden. De technici van Minihouse onderhouden alle computerapparatuur, die Minihouse op de markt brengt. Nu zal men ook onderhoudsservice gaan verlenen aan de IBM PC-apparatuur, die eveneens door Minihouse op de markt zal worden gebracht.

Minihouse zal ingaande 1 november een nieuwe service gaan verzorgen, namelijk TPM. Dit betekent dat onderhoud op verzoek verzorgd zal worden voor elk merk computer.

Zo is kort geleden bij de Eilandsontvanger een Bull-computer geïnstalleerd, waarvan het onderhoud is toevertrouwd aan Minihouse Curaçao.

De opleidingen en cursussen zijn geconcentreerd in de stichting Akademia di Komputer. Binnenkort wordt bij de UNA het nieuwe computerlaboratorium van de Akademia di Komputer in gebruik genomen. Het is de bedoeling om een samenwerkingsverband met de UNA aan te gaan.

Op het gebied van software brengt Minihouse Curaçao een serie administratieve pakketten op de markt. Het is de bedoeling om ook technische pakketten op de markt te brengen op verzoek van de klanten.

Van links naar rechts: G. [illegible]rentveld en A. Nunes van IBM, Roy Evers van Minihouse en staand, W. van Rooy, van IBM.

OVERZICHT EUROPESE BEKER LANDSKAMPIOENEN

Eindscore na dertien minuten al op het bord

Van Basten en Rijkaard leiden AC Milan naar 2-0 overwinning

DEN HAAG - In een mistig Milaan heeft AC Milan dank zij Frank Rijkaard en Marco van Basten een overwinning van 2-0 behaald op Real Madrid, dat zo de schande uit de halve finales van vorig jaar (0-5) bespaard bleef. De eindscore stond na dertien minuten al op het bord. Rijkaard, die speelde ondanks zijn geblesseerde rechtervoet en in de rust werd gewisseld, zorgde met het hoofd voor de openingstreffer na acht minuten op fraai aangeven van Van Basten. De bezitter van de gouden bal schoot vijf minuten later raak uit een strafschop, toegekend nadat de Spaanse doelman Buyo Van Basten op de rand van het zestien-metergebied te hard had aangepakt. Een sprankelende voetbal-woensdag is achter de rug: een overzicht van de gespeelde wedstrijden.

Vijf clubs hebben in de tweede ronde van het toernooi om de Europese beker voor landskampioenen een geruststellende voordelige marge van twee doelpunten opgebouwd. Vier teams deden dat op eigen veld (Dnepropetrovsk tegen FC Tirol, Bayern München tegen Nentori, Olympique Marseille tegen AEK Athene en AC Milan in de 'vooruitgespeelde finale' tegen Real Madrid.

Benfica hield ook 'plus twee' over, maar deed dat in de uitwedstrijd tegen Honved. PSV kwam fortuinlijk weg bij een veel sterker Steaua en ging slechts met 0-1 ten onder. Twee duels bleven in evenwicht, waarbij de bezoekers ongetwijfeld het meest content waren. Sredets Sofia kwam bij Sparta Praag uit op 2-2 na een voorsprong van 2-0 en KV Mechelen hield aan het treffen bij het sterke Malmo FF een stand van 0-0 over.

VAN BASTEN

Van Basten was de grote animator bij AC Milan, tot grote tevredenheid van trainer Sacchi, die hem de hele wedstrijd in het veld hield. Telkens als Van Basten, die in de tweede helft een gele kaart kreeg (de Westduitse referee Schmidhuber slingerde nog zes spelers op de bon) aan de bal was dreigde er gevaar voor het doel van Buyo, die in de 21e minuut ternauwernood redding kon brengen.

Na rust, toen Donadoni (geblesseerd sinds de gewonnen Europacupfinale van mei tegen Steaua) voor Rijkaard in het veld was gekomen, werd het hoge niveau van de eerste helft niet meer gehaald. De formatie van de Engelse trainer Toshack (zonder de geblesseerde Butragueno) was wat beter georganiseerd, maar in de acties school weinig fantasie. Alleen Vasquez probeerde twee soli, die echter tot mislukken waren gedoemd. Kennelijk voldaan over het resultaat speelde AC Milan het duel nogal plichtmatig uit tegen Real, dat ook weinig inspiratie meer over had.

KV MECHELEN

Ruud Krol heeft zich met KV Mechelen een rooskleurige uitgangspositie verworven door bij Malmo FF 0-0 te spelen. Dat is hetzelfde resultaat als de Belgische club in de eerste ronde tegen een andere, maar veel zwakkere Scandinavische club (Rosenborg Trondheim), behaalde. In het stadion achter de kazerne werd het vervolgens 5-0 tegen de Noren, een score die tegen de bedwingers van Internazionale (1-0 en 1-1) veel minder waarschijnlijk is.

Beide teams maakten er een open wedstrijd van, met Malmo voortdurend dank zij een grotere homogeniteit wat meer in de aanval. De pupillen van de Engelse coach Roy Hodgson kregen verscheidene kansen tegen het door de afwezigheid van Erwin Koeman en Ohana (zondag nog met Israel in Colombia) - beiden zaten wel op de bank - gehandicapte Mechelen, dat zijn twintigste Europese bekerwedstrijd speelde. Nilsson, Schwarz en Lindman faalden echter in de afwerking. In de tweede helft konden de Belgen zich wat onder de druk uitworstelen, maar ook Bosman c.s. Kwamen niet tot scoren.

Malmo is echter nog lang niet kansloos. Dat bleek ook tegen het gelouterde Inter, dat in Zweden 0-1 speelde en thuis niet verder kwam dan 1-1.

Bayern München had thuis onverwachte problemen met het nietige Nentori uit Albanië. Het werd uiteindelijk bescheiden 3-1 na een ruststand van 2-1. Na doelpunten van Kogl (strafschop) en Mihailovic deed Minga verrassend iets terug voor de bezoekers. Mihailovic was de enige, die voor Bayern na rust het net achter Mersini vond.

PSV

PSV mocht zijn handen dichtknijpen met de minimale nederlaag bij Steaua Bukarest. Doelman Van Breukelen hoefde alleen na een dik kwartier een treffer door een kopbal van Lacatus - hij mikte de bal tussen de benen van de goalie door - toe te staan. Steaua, met Gheorghe Hagi als de grote uitblinker, weigerde verder van het enorme veldoverwicht te profiteren.

Zeker in de eerste helft had PSV, dat van het begin leek te slaapwandelen en de naar Barcelona vertrokken Ronald Koeman nu wel erg miste, heel weinig te bieden. Na de rust ging het op het loodzware gras in de Roemeense hoofdstad iets beter, maar ook niet meer dan dat. Pas in de slotfase kregen Povlsen en invaller Gillhaus een paar kansen, die echter verloren gingen.

PSV werd het eerste Nederlandse team, dat in een Europese competitie in Roemenië een nederlaag leed. Niettemin kunnen de Eindhovenaren door de improduktiviteit van Steaua en de afnemende gretigheid van de Roemenen zich nog steeds kanshebber achten voor een plaats bij de laatste acht. De winst van de Roemenen was veel te mager gezien het kwaliteitsverschil.

STILLETJES

Na afloop verdwenen de PSV-ers stilletjes in de kleedkamers. Wel heerste er alom bewondering voor de wonderspeler Hagi. "Zo'n speler zie je maar zelden", zei Nielsen. Heintze meende, dat de afwezigheid van Vanenburg van grote invloed is geweest op het spel van zijn elftal. "Nu ontbrak de man, die de bal een tijdje in z'n bezit kan houden en zo de verdediging even lucht kan geven." Volgens Van Breukelen moet PSV op eigen veld zeker twee of drie doelpunten maken. "De tweede wedstrijd zal niet gemakkelijk zijn. Ik denk, dat Steaua nog kan scoren."

Benfica is al 27 jaar op zoek naar voltooiing van de trilogie. De Portugezen wonnen in 1961 en 1962 de belangrijkste Europese beker, maar werden daarna afgelost door AC Milan. Honved kon Benfica woensdag in het eerste duel voor slechts 8.000 toeschouwers in Budapest niets in de weg leggen. Het werd simpel 2-0 voor de bezoekers door treffers van Pacheco (in de eerste helft uit een strafschop) en de Braziliaanse middenvelder Valdo na rust. Invaller Chalana miste vijf minuten voor tijd nog een strafschop.

Sparta Praag leek in Trnava eveneens op weg naar een duidelijke nederlaag tegen Sredets Sofia. De Bulgaren, ook bekend als CSKA, stonden na 57 minuten met 2-0 voor door doelpunten van Stoitsjkov en Kostadinov. De nog geen 8.000 toeschouwers konden in het laatste kwartier dan toch nog juichen voor treffers van Bilek (strafschop) en Skoeravy (vijf minuten voor tijd).

Dnepr Dnepropetrovsk won wel thuis, met 2-0 van FC Tirol, de club van Ernst Happel. Joedin scoorde voor rust. Son er na.

Ook Olympique Marseille hield het voor eigen publiek op 2-0 tegen AEK Athene. Na de openingstreffer van de dit seizoen veel scorende Papin (zestien treffers al) in de 56e minuut hadden de Fransen de hulp van de Griek Manolas nodig, die zijn eigen doelman passeerde.

*****

TURNEN/STUTTGART - Voor de derde keer heeft de Sovjetunie het wereldkampioenschap turnen bij de mannen veroverd. Met een totaal van 587'250 punten verwezen de Sovjet-turners de DDR en China met ruim verschil naar de tweede en derde plaats. De Oostduitsers verzamelden 580'850 punten, China kwam tot een totaal van 579'300.

*****



...*EL MARCO*...

ANTWERPEN - Frans van Rooy was dinsdagavond de grote animator bij FC Antwerp in het duel met Dundee United. De vroegere PSV'er maakte twee doelpunten. Door een overwinning van 4-0 (3-0) kan een plaats in de derde ronde van het UEFA-bekertoernooi de Belgische formatie vrijwel niet meer ontgaan.

Van Rooy scoorde twee keer binnen acht minuten. Door een treffer van de Westduiter Ralf Geilenkirchen had Antwerp in de 21e minuut afstand genomen. Een minuut later verdubbelde Van Rooy de voorsprong. Drie minuten na rust bracht Nico Claesen de Vlamingen zekerheid.

Olympiakos Piraeus heeft na de 2-2 (1-1) bij Vienna een gerede kans op een plaats in de derde ronde. Halverwege de tweede helft kwamen de Grieken via Alexiou zelfs op voorsprong. Vienna kwam pas zes minuten voor tijd door een treffer van Alexiou op gelijke hoogte. De Grieken moeten het in de return stellen zonder Apostolaikos, die in de 77e minuut door scheidsrechter Dimitrov uit Bulgarije van het veld werd gezonden.

WIELRENNEN/FRANKRIJK - De 77e ronde van Frankrijk loopt volgend jaar weer met de wijzers van de klok mee. De start van de 3400 kilometer - bijna 150 kilometer meer dan dit jaar -lange tocht door Frankrijk begint in Futuruscope en voert het peloton via tien vlakke ritten, drie etappes over het middengebergte, vijf in het hooggebergte, vijf ritten tegen de klok (waarvan een ploegentijdrit), naar Parijs. De renners en volgers wordt een dag rust gegund.

IRA vermoordt protestantse man

BELFAST - Drie leden van het verboden Ierse Republikeinse leger (IRA) hebben woensdag in Noord-Ierland een protestantse man voor de ogen van zijn vrouw en dochter doodgeschoten, zo heeft de politie meegedeeld.

Het IRA, dat een einde wil maken aan het Britse bestuur in Noord-Ierland, eiste in een verklaring de aanslag op. Volgens de organisatie drongen drie van haar guerrillastrijders het huis van de man in Magheralin, een dorp in de buurt van de grens met Ierland, binnen en schoten hem neer in aanwezigheid van zijn vrouw en dochter.

De IRA zei dat de man nauw betrokken was bij een van de lokale pro-Britse protestantse para-militaire organisaties. De politie zei dat de daders na de aanslag in een auto waren ontkomen.

TIEN UUR

In Belfast spraken de Britse minister voor Noord-Ierland, Peter Brooke, en de Ierse minister van Buitenlandse zaken, Gerry Collins, gedurende tien uur met elkaar over de situatie in Noord-Ierland. Volgens minister Collins boekten beide partijen weinig voortuitgang.

Over de kwestie van de toekomst van het Ulster Defence Regiment (UDR) - een voor het grootste deel uit protestanten bestaande militaire eenheid die het Britse leger helpt- konden zij geen overeenstemming bereiken. Ierland wenst dat leden van de UDR op patrouilles worden vergezeld door politiemensen en dat het regiment niet van plastic kogels wordt voorzien. De Ierse minister toonde zich na het overleg teleurgesteld over het Britse voornemen het door de katholieken gewantrouwde UDR toch van de omstreden munitie te voorzien.

Minister Brooke beloofde wel dat in de toekomst recruiten van het UDR aan een nauwkeuriger onderzoek zullen worden onderworpen alvorens hen in de organisatie op te nemen. Ook zal voortaan de verspreiding van fotomontages van vermeende Ierse nationalistische guerrillastrijders worden beperkt.

SCHANDAAL

Het uitlekken van informatie over vermeende Ira-leden heeft in Noord-Ierland de afgelopen maanden tot een groot schandaal geleid. Geheime dossiers zouden militaire organisasties en de politie zijn doorgegeven aan protestantse doodseskaders die Noord-Ierland Brits willen houden.

***

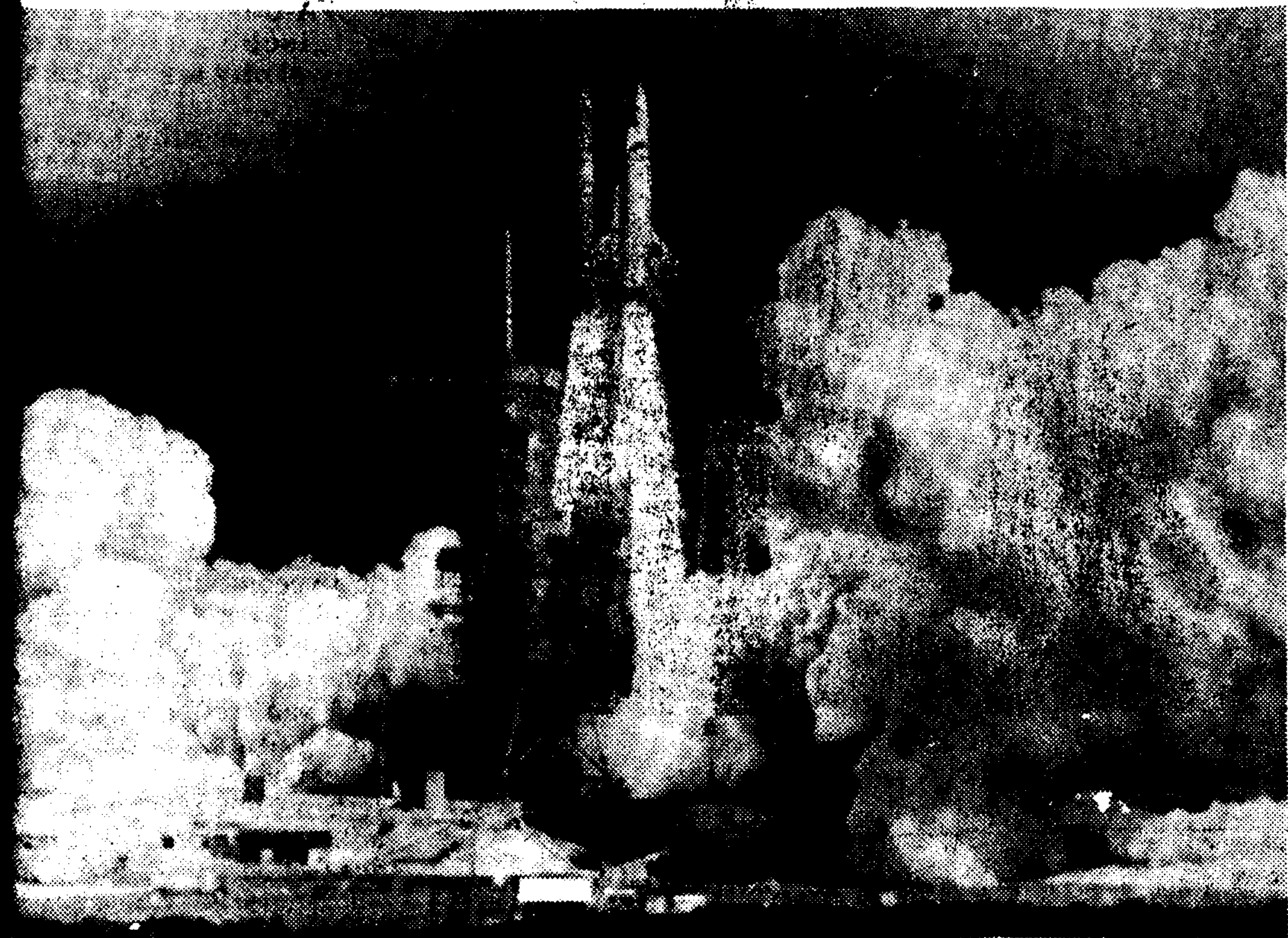
DE ITALIAANSE onderneming Fininvest, die eigendom is van de zakenman Silvio Berlusconi, heeft een belang van iets meer dan een procent opgebouwd in Saatchi and Saatchi, het grootste reclamebureau ter wereld.

■ *MARSEILLE — Manolas (midden) van AEK Athene kopt de bal terwijl de voor Marseille spelende Uruguayaan Enzo Francescoli (links) en de Braziliaan Carlos Moser (rechts) het nakijken hebben tijdens de wedstrijd Europese kampioenenbeker.*



Reis duurt zes jaar

Ruimtesonde Galileo op weg naar Jupiter



■ *KENNEDY SPACE ENTER — De shuttle tlantis is gisteren vertrokken et de Galileo-Jupiter sonde een ploeg van vijf per- nen. De lancering verliep nder problemen.*

HOUSTON - De ruimtesonde Galileo is woensdag aan zijn zes jaar durende reis naar Jupiter begonnen, nadat het door de bemanning van het ruimteveer Atlantis in de ruimte was gebracht.

De tweehonderd vijfentwintig ton wegende Galileo bewoog zich eerst langzaam van de Atlantis af en schoot daarna weg voor een tocht die de sonde eerst langs Venus en twee maal langs de aarde zal voeren alvorens op 7 december 1995 Jupiter, de grootste planeet van ons zonnestelsel, te bereiken.

REIS

De Galileo die anderhalf miljard dollar heeft gekost, begon woensdag om zes uur en 21 minuten na de lancering van de Atlantis van Cape Canaveral, Florida, aan zijn reis naar Jupiter. Aan boord bevindt zich een bemanning van vijf koppen.

"Galileo is op weg naar een andere wereld", zo liet ruimteveer-commandant Don Williams de vluchtleiding weten nadat de Atlantis de sonde in de ruimte had "afgezet".



■ *KENNEDY SPACE CENTER — De ploeg van de ruimte-shuttle Atlantis: v.l.n.r. Franklin Chang-Diaz, Shannon Lucid, commandant Donald Williams, piloot Michael McCulley en Ellen Baker.*

***

RITISH AEROSPACE eft bevestigd dat het met t Franse concern Thomson-SF in gesprek is over een zamenlijke overneming n het Britse elektronicabe-ijf Ferranti. Ferranti is in anciele problemen raakt door de overneming n het Amerikaanse bedrijf ernational Signal control. onderneming had orders gevoerd die er niet waren. t komt Ferranti op een liespost te staan van 185 joen pond sterling (drie-nderd miljoen dollar).

***

uteur met 'een directe alledaagse stijl'

Spanjaard Camilo José Cela: Nobelprijs voor Literatuur

STOCKHOLM — De paanse schrijver Camilo ose Cela krijgt de nobelrijs voor de literatuur 989. Dat heeft de weedse academie van letrkunde donderdag in ockholm meegedeeld. De prijs van bijna een ljoen gulden wordt aan 73-jarige Cela toegeend vanwege "de kdom en kracht van n proza", aldus de acamie.

Cela verklaarde donderdag zijn woning in Guadalajara bij Madrid trots te zijn op de prijs, die hij opdroeg aan "de gehele Spaanse literatuur".

"Ik denk dat verscheidene andere Spaanse en Latijnsamerikanse auteurs die in het Spaans schrijven er net zo goed recht op hadden. Maar goed, ik heb de prijs en ik ben trots en opgetogen zoals u zich zult kunnen voorstellen", zei Cela. Hij is de vijfde Spanjaard die de nobelprijs voor literatuur krijgt toegekend.

ALLEDAAGS

Cela, die zonder omhaal en zonder eerbied het menselijk bestaan waarneemt, maakte naam met een directe en alledaagse stijl. "De familie van Pascal Duarte", zijn eerste in 1942 gepubliceerde roman, werd begroet als een mijlpaal in de ook voor de literatuur troosteloze jaren na de overwinning van de rechtse dictator Franco in de Spaanse burgeroorlog (1936-1939). Het is het zonder opsmuk vertelde verhaal van een Spaanse boer die niet een moordenaarsinstinct in zich weet te onderdrukken dat hem door een vijandige omgeving werd ingeprent. Het boek werd aanvankelijk mede door de oprechtheid door de Spaanse censuur verboden. "In Cela wordt de leidende figuur geëerd in de Spaanse literaire vernieuwing na de oorlog", verklaarde het nobelcomite.

EEN PARLEMENTAIRE commissie in de Sovjetunie heeft voorstellen van de regering voor de begroting en de economie afgekeurd omdat zij niet ver genoeg gingen. De plannen komen later deze maand in het parlement. Volgens deskundigen hebben de voorstellen een gematigde toon om ze ook acceptabel te maken voor de conservatieve afgevaardigden.

***

JAPAN STOPT zijn leningen aan Zuidkorea omdat Zuidkorea sinds 1986 een overschot op zijn lopende rekening heeft en het Bruto nationaal product groter is dan vierduizend dollar per hoofd van de bevolking per jaar.

Berlage

AMSTERDAM - Het ministerie van Economische zaken heeft de Beurs van Berlage een extra stimuleringssubsidie van 461.000 gulden gegeven voor de bouw van een glazen concertzaal voor tweehonderd bezoekers in de ruimte van de voormalige Graanbeurs. Dit is woensdag bekendgemaakt door een woordvoerder van het Nederlands philharmonisch orkest, één van de "huisorkesten" van het muziekhuis. De Agazaal wordt een "zaal-in-een-zaal", vrijstaand in de originele Graanbeursruimte. Voor deze oplossing is gekozen omdat de Graanbeurs in akoestisch opzicht niet is te isoleren van omliggende ruimtes in de beurs en het drukke Damrak buiten. De totale inrichting van de Beurs van Berlage kost ruim acht miljoen gulden. Behalve van het ministerie van Economische zaken zijn de bijdragen afkomstig van het Nederlands philharmonisch orkest en sponsors. De gemeente Amsterdam heeft een lening verstrekt.

MENSEN

Analyse over vrouwen in de overgang

Bijna 40 procent van de vrouwen tussen de 40 en 60 jaar komt een keer in de drie maanden met een probleem bij de huisarts. **Vrouwen in de overgang** blijken aanzienlijk meer klachten over hun gezondheid te hebben dan de rest van de bevolking. Problemen als hoofdpijn, vermoeidheid, nervositeit, slapeloosheid en overmatig transpireren scoren daarbij zeer hoog.

Dit blijkt uit een onderdeel van een nationale studie door het Nederlands instituut voor onderzoek van de eerstelijnsgezondheidszorg (nivel) naar verrichtingen in de huisartsenpraktijk. Het eindrapport verschijnt volgend jaar.

De deel-analyse over oudere vrouwen is speciaal uitgevoerd ter gelegenheid van het 15-jarig bestaan van de zelfhulporganisatie Vido (vrouwen in de overgangsjaren). De VIDO houdt volgende week ter gelegenheid van haar 15-jarig bestaan in Ede een congres over "medicalisering in de overgang, wie wordt er beter van?".

De VIDO kant zich tegen wat zij noemt "medische symptoom-bestrijding". Ze vindt het onjuist dat artsen overgangsklachten vaak uitsluiten als een medisch probleem, aangezien de klachten vaak (mede) het gevolg zijn van de maatschappelijke positie van vrouwen tussen de 40 en 60.

TELECURAÇAO
DONDERDAG: 16.30 Ora pa mucha; 18.00 Filatelie; 18.15 Contact Magazine; 18.30 Informe deportivo met Hector Rosario; 18.45 Nieuws in het Nederlands; 18.56 Tempu pa Dios; 19.00 Boneiru i su Regatta; 20.00 Notisiero Tele-8; 21.00 After school special; 22.00 Wega di Number Kòrsou; 22.10 Telenovela: «Rueda de Fuego»; 22.40 TeleCuraçao special; 23.45 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)

Het vorig jaar november in diergaarde Blijdorp geboren en inmiddels landelijk bekende **ijsbeertje Laska** blijkt bij nader inzien toch een mannetje. Dit werd vastgesteld door het amateur-fotografen-echtpaar Witzier toen enkele zelfgemaakte video-opnamen van Laska met moeder aan een grondig onderzoek werden onderworpen.

De diergaarde gaf na door de Witziers op dit "kleinigheidje" te zijn gewezen ruiterlijk toe de plank mis te hebben geslagen en spreekt zelfs over de "Blijdorp-blooper van het jaar".

Het is nog niet duidelijk of Laska nu ook welkom is in de dierentuin in Finland waar hij, maar toen nog zij, naar toe zou gaan. Voorlopig gaat hij echter naar Antwerpen zoo om samen met een mannetje uit Edinburgh op eigen benen te leren staan.



Een fotomodel presenteert hier aan het publiek een transparante blouse van tule met bijpassende rok. De creatie is van de Japanse ontwerper Kimijma en werd gepresenteerd in Parijs. Te bedenken dat een Japanse politicus onlangs zó in opspraak kwam nadat uitlekte dat hij een verhouding zou hebben gehad met een geisha. Het Japanse publiek zou deze dynamische jonge ontwerper zeker niet in dank afnemen, de wel erg gedurfde creaties die hij op de markt aan de man probeert te brengen. Zij staan trouwens bekend om hun kuisheid.

De 61-jarige Edwig D. uit Braunschweig in het noordoosten van de Bondsrepubliek, kan haar bezem in de kast zetten. De vrouw die tot op heden haar geld verdiende met het schoonmaken van andermans huizen, is ruim **vier miljoen gulden rijker** geworden doordat zij de hoofdprijs won in de lotto. Dit is vernomen in kringen van de maatschappij die het gokspel organiseert.

In een eerste reactie verklaarde mevrouw D. nooit meer het vuil van anderen te zullen opruimen. "Vanaf nu neem ik zelf een werkster", zei zij. D. die met haar werkzaamheden zo'n 900 gulden netto per maand verdiende, voegde daaraan toe een cruise te willen maken op de Middellandse zee en haar huisje geheel nieuw in te zullen richten.

Een man zit rustig te lezen en twee anderen kijken naar de voorbijganger die met enkele plastic tassen in de hand langsloopt. Een vertrouwd straatbeeld bij het Rockefeller Centrum in New York, maar dan wel met allemaal levende wezens. Om bouwactiviteiten te verbergen is een schutting bij het pand neergezet. Dank zij fraaie beschilderingen lijkt het toch nog een beetje echt.



Een gelukkige Soichiro Honda 83, neemt hier in bijzijn van zijn vrouw een gedenkplaat in ontvangst die hem werd aangeboden bij zijn laatste bezoek aan het Henry Ford Museum in Dearborn, Michigan. Doel van het bezoek was het aanbieden van de eerste Japanse wagen aan het museum, een Honda Accord. De stichter van het Honda imperium zei dat hij zelfs op zijn hoge leeftijd het liefst onder een auto kroop om eraan te sleutelen. Van Henry Ford zei hij dat hij 'The best' is.



AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST ARTSEN: Patiënten van de artsen van Bandabao (3e distrikt) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren.
De patiënten van de andere medische distrikten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen; het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

* * * * *

THORAX CENTER (Jan Noorduynweg naast UNA, tel.: 85544): openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 85917.

* * * * *

WIT GELE KRUIS PRINSES MARGRIET (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947/82344; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; zaterdag de gehele dag gesloten; na 17.00 uur kunt u de zuster van de wacht bellen: zuster Alberto, tel.: 74949.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

* * * * *

NEUTRALE WIJKVERPLEGING (voorheen Wijkverpleging Curaçao): Kantoor Rio Canario-/Gosieweg, tel.: 44231 44232; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-18.00 uur; de wacht heeft zuster Concencion, tel.: 85381, pageboy 027-053 b.g.g. 43838.

* * * * *

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

* * * * *

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU: voor meer informatie kunt u de volgende nummers bellen: 75628, 672289 en 55504.

* * * * *

LUCHTPOSTSLUITING (Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag 11.30 uur; woensdag 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag 17.30 uur en zaterdag 10.45 en 17.00 uur.

DIERENARTS (Veterinaire Dienst, Parera): bij spoedgevallen na 17.00 uur of in het weekeinde gelieve tel.: 614000 op te bellen voor de dienstdoende arts.

DIERENASIEL: dagelijks geopend van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; op zaterdag van 08.00-13.00/14.00-18.00 uur, tel.: 54300.

* * * * *

BOTICA BANDABAO: dagelijks geopend van 08.00-19.00 uur.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrobanda
Muizenberg, Muizenberg z/n, tel.: 44390 44391.
Punda
Banda Ariba, Herfst 31, tel.: 676822.

* * * * *

DIVERSEN
ANTILLIAANSE GNOSTISCHE BEWEGING
Brievengat: iedere maandag- en woensdagavond om 19.30 uur te Jirajaraweg 8, Centrum Devi Kundalini.
iedere woensdag- en vrijdagavond om 19.30 uur te **Openbare Basisschool Brievengat.**
Bandabao: iedere donderdagavond om 19.30 uur gebouw Credit Union San Pedro.
Kanga: iedere woensdag- en zaterdagavond om 19.30 uur te Centrum Abraxac, achter Kooyman.
Santa Rosa: iedere maandag- en zaterdagavond om 19.30 uur te Aloëstraat 12.

* * * * *

VRIJDAG
DIVERSEN
TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM (Van Leeuwenhoekstraat z/n): openingstijden dinsdag t/m zaterdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; zondag van 10.00-16.00 uur; maandag gesloten.
t/m 31 oktober expositie van olieverfschilderijen van Yvette Brandt-Lesire.

GALLERY EIGHTY-SIX (Bloksteeg, Punda): geopend van dinsdag t/m vrijdag van 08.30-12.00/15.00-17.30 uur; zaterdag van 09.30-12.00 uur.
tot 21 oktober expositie olieverfschilderijen, aquarellen en gemengde techniek van Annemiep Oltheten.

* * * * *

Wega di Number Kòrsou
8 5 1 3 9 6 0 4 2
3341
3643
7137

AMIGOE Fax: 374524 Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Ard Horvers (hoofdredacteur)
Overige leden Redactie:

Toon van Dongen, Ana van Leeuwen, Joel Labadie, Sheila Rhodes (secretaresse), Izaan Moeniralam (sportredacteur), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie:
Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-16.00 uur
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór vier uur binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-16.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Nassaustraat 110
Tel: 24333 (drie lijnen)

Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp-Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Eileen Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams, P.O Box 366, tel: 22580 / 22764
Faxnummer: 25868

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

SABA:
Correspondente:
Esther Mommers, tel: 2265

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Halkamo: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-16151, toestel 319)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

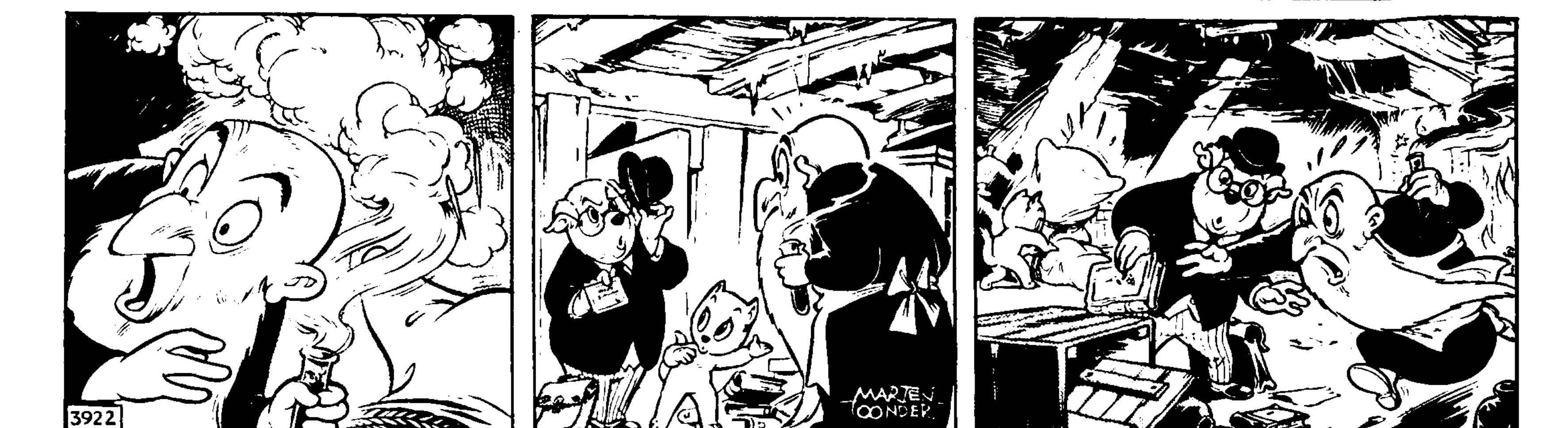
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.03 en ABN rek. nr. 11.15.626
Aruba: Nassaustraat 110, tel: 24333
Bonaire (abonnementen en incasso): mv. A. Wong-Loi-Sing, Kaya Cacique 4

Losse nummers 60 cent
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen vijftien gulden per maand

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 80,15 per maand (luchtpost) of NAf. 24,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

Tom Poes en de Dropslaven

door Marten Toonder



3922 — De grijsaard druppelde een aftreksel in zijn reageerbuisje en keek kakelend toe hoe een dichte zwarte dropwolk aan het glaswerk ontsnapte.

'Mooi!' kraste hij. 'Nu even koelen - en dan zal ik u eens iets van dit mengsel laten proeven. Dat zal u een diep inzicht in mijn dropwereld geven, hèhèhè!'

'Ik wil niet proeven! riep heer Ollie gesmoord uit zijn uienzak. 'Men kan een heer niet dwingen!'

'Oho!' riep de ander uit. 'Dat dacht u maar! Toen u vroeger geen levertraan wilde nemen, kneep uw goede vader altijd uw neus dicht, weet u nog wel?'

Hij barstte in een vreselijk lachen uit en heer Ollie zakte ineen. Hij begreep, dat hij tegenover een overmacht zat en dat niets hem nog van een totale verdropping kon redden.

Doch op dat moment begon het belletje van de winkel te rinkelen en traden er twee late bezoekers binnen. Het waren Tom Poes en de heer Dorknoper, die zonder aarzelen doorliepen naar de werkplaats.

'Ik ben een ambtenaar eerste klasse', sprak de laatstgenoemde zijn kaartje tonend. 'En ik kom in overuren dit winkelpand sluiten. Ook ben ik genoodzaakt een rapport op te stellen omdat u a. niet in het bezit bent van een middenstandsdiploma, b. open bent na sluitingstijd en c. of geen vestigingsvergunning bezit. Bovendien, hoe staat het met de omzetbelasting? Mag ik uw boekhouding eens even zien?'

Zo sprekende greep hij het receptenboek, dat heer Bommel tevergeefs gezocht had; doch nu kwam de grijsaard in beweging.

'Laat dat!' schreeuwde hij, nadersnellend. 'Blijf af! Zo doodt overheidsbemoeiing ieder particulier initiatief! Maar ik laat me niet dwingen!'

HENRY By Dick Hodgins

Bale LAW SCHOOL
Notice: BAR EXAMS TODAY
Bale LAW SCHOOL
Henry's Bar LEMONADE ON THE ROCKS

BONER'S ARK By Addison & Frank Johnson

I THINK WHAT I'VE SAID IS CLEAR ENOUGH
ANY QUESTIONS?
WHAT CAPTAIN BONER MEANT WAS...

BEETLE BAILEY By Mort Walker

WHO MADE THIS COFFEE?
I DID
IT TASTES LIKE IT WAS STRAINED THROUGH AN OLD HAT
I TOLD YOU WE SHOULD HAVE GOTTEN A NEW STRAINER

REDEYE By Bill Yates & Mel Casson

TANGLEFOOT! DON'T YOU DARE TRY TO KISS ME! I'LL... ILL...
YOU'LL WHAT?
I'LL SCREAM!

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(**openingstijden** voor het publiek) maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur)
(**openingstijden** voor lezers) woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: informatie E. Felipa, tel.: 8546/8238.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

MUZIEKBIBLIOTHEEK: voor bezichtiging hiervan gelieve contact op te nemen met de heer Rudy Bedacht, Noord Nikiboko 194.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): geopend op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

SPREEKUUR (gezaghebber): elke donderdag van 09.00-11.00 uur op het Bestuurskantoor, Kralendijk; laatste donderdag van de maand van 10.00-12.00 uur te Rincon.

LVV: **openingstijden slachthuis** maandag t/m woensdag van 07.00-12.00/13.00-16.00 uur en donderdag en vrijdag van 06.00-11.00/11.30-14.30 uur.

Veel belangstelling voor opening Regattafestijn

KRALENDIJK — Het was heel druk in het centrum van Kralendijk op de openingsavond van het Regatta Festival, dat werd georganiseerd door de Club Union Boneriano (CUB). CUB-voorzitter drs Eus Anthony legde er de nadruk op dat de Curaçaose vereniging slechts heeft gecoördineerd. Het is het Bonaireaanse werkcomité dat de festiviteiten heeft georganiseerd.

In zijn openingstoespraak loofde Anthony vooral de medewerkers van DOW, Silie en Semeleer, die uitstekend werk hebben geleverd bij het opzetten van de 25 stands, de podia en de vrolijke verlichting. Het noemen van de medewerkers en het naar voren roepen van de voorzitter van het werkcomité, Broertje Molina, wees er al op, dat Anthony helemaal niet gelukkig is met de kritiek die er te beluisteren viel over de manier waarop CUB te werk was gegaan. Tegenover de Amigoe benadrukte Eus Anthony, dat het hem speet, dat vooral de persmedia niet waarheidsgetrouw verslag hebben gegeven van wat er zich werkelijk heeft afgespeeld.

Gedeputeerde Rudi Ellis dankte vooral de CUB hartelijk voor hetgeen zij hebben gedaan in het belang van Bonaire. Ellis attendeerde reeds op de Regatta van het komende jaar, die nog uitgebreider zal worden dan nu al het geval is. Ook toonde de gedeputeerde zich verheugd dat het centrum van Kralendijk een facelift heeft ondergaan, waardoor de activiteiten in de stad een nog feestelijker indruk maakten.

De officiële opening van het Regatta Festival werd voorafgegaan door het zingen van het Bonaireaanse volkslied door Emma Sint Jago, die vrijdag haar eerste langspeelplaat ten doop zal houden.



■ *KRALENDIJK — Emma Sint Jago opende het officiële gedeelte van het Regatta Festival met het Bonaireaanse volkslied. Op de achtergrond de leden van Club Union Boneriano, die zoveel onterechte kritiek voor lief hebben moeten nemen, samen met de leden van het werkcomité van Bonaire. Dit werkcomité zal eveneens de regatta-organisatie een stichting Regatta Festival worden.*

Tras di Montagne organiseert familiedag

KRALENDIJK — Op 29 oktober zal te Yellow Ranch de familidag gehouden worden van de bewoners van Tras di Montagne.

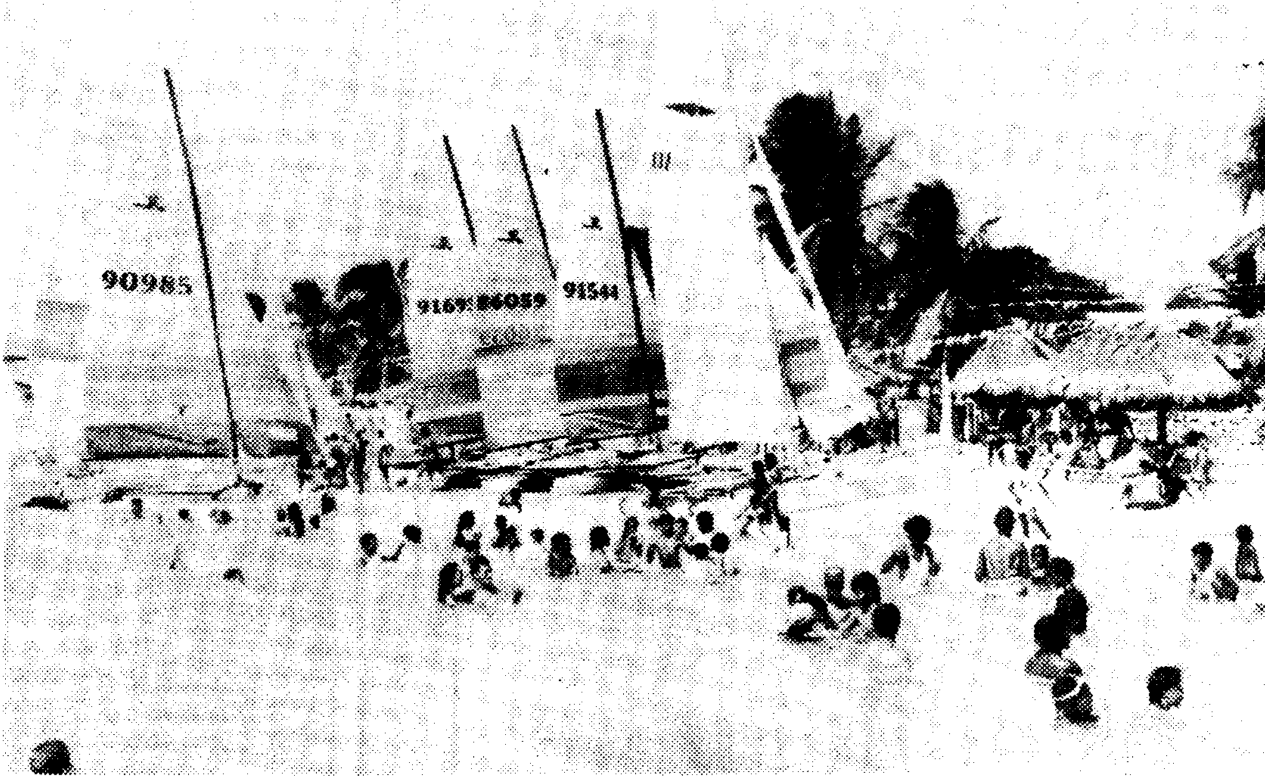
Al verschillende malen heeft deze groep activiteiten georganiseerd om meer eenheid te brengen onder degenen die tussen Kralendijk en Rincon wonen. Het is een initiatief van STGB-voorzitter Rodger Gijsbertha.

De familiedag begint te Kralenijk waar een kerkdienst wordt georganiseerd in de Bernarduskerk, waarna om tien uur op de Yellow Ranch de voorzitter van de organisatie, Minguel Boezem, de officiële opening zal verrichten. Na een gezamenlijk ontbijt kunnen de bewoners van Tras di Montagne een woordje spreken. Dan zal een plakkaat aangeboden worden aan de oudste mannelijke en vrouwelijke bewoner van de nieuwe wijk. Gijsbertha zal een toespraak houden die eindigt met de aanbieding van een resolutie aan de waarnemend gezaghebber.

Na dit officiële gedeelte is het feest. Dat begint met een heildronk en een lunch en wordt voortgezet door de eigen Grupo Musikal Montañero. Voor de sportvereniging ATM (Atletiko Tra'i Montagne) wordt vervolgens een madrina gekozen en de familiedag eindigt met een simadan.

***

DE AMERIKAANSE computerfabrikant Data General corporation wil de komende twaalf maanden 2.200 van de 14.200 banen schrappen en zal vier productiebedrijven verkopen in het kader van een herstructurering.





■ *KRALENDIJK — De Bonaireaanse jeugd laat zich niet de kans ontnemen om tijdens de Regattavakantie het koele water op te zoeken. Honderden jongelui verpozen zich in zee, op de muurtjes rondom de Beachhut of bij de in Sunset bar en restaurant optredende lokale bands.*

Maar het zijn niet alleen de jongeren die genieten van de uitgebreide festiviteiten naast het zeilen. Ook de ouderen komen graag een kijkje nemen. Vooral voor hen is de 22ste Regatta iets heel anders dan zij gewend zijn. De vele activiteiten buiten het zeilen door het festivalcomité georganiseerd, zijn dit jaar grootser dan ooit. Dinsdagmiddag brachten de zestigplussers van Nikiboko een bezoek aan Sunset Beach Hotel. Een goed initiatief van het buurtcentrum dat de bejaarden zichtbaar genoegen deed.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP DONDERDAG 19 OKTOBER 1989 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.50	1.52	1.54
PND STERLING	2.79	2.845	2.905
NED GLD	85.08	85.80	86.60
BOLIVAR	—	—	—
ZW FRANCS	110.13	110.85	111.65
FR FRANCS	27.21	28.31	29.01
DUITSE MARK	96.21	96.93	97.73
IT LIRE	0.99	1.29	1.35
JAPANSE YEN	125.67	126.53	127.33
SUR GLD	—	100.07	102.59
AR FLORIN	98.00	100.00	100.20

KOERSEN VAN DE GEMIDDELDE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 19 OKTOBER 1989 EN TOT NADER ORDER.

13 %	OBLIGATIELENINGEN PER 86/90	103.38
12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	103.85
10.25 %	OBLIGATIELENINGEN 1986 PER 1990	100.31
9. %	OBLIGATIELENINGEN PER 1987/2002	95.00
8.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1994/98	100.95

DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

» stockmarket « NEWS

NEW YORK STOCK EXCHANGE OCTOBER 18, 1989

ABBOTT LABS.	66 1/4	+ 1 1/4	HOMESTAKE MNG.	15 3/8	UNCH
ALCAN	22 1/8	+ 1/4	IBM	101 7/8	- 3/8
AMER. BRANDS	71 1/4	+ 1/2	ITT	59	+ 3/8
AMERICAN EXP.	36 7/8	+ 1/8	JOHNSON & J.	54 1/2	- 1/4
APACHE	15 3/8	+ 1/8	KELLOGG	70 3/4	- 5/8
AM. TEL. & TEL.	42 1/2	+ 1/4	MERCK & CO.	76 1/8	+ 7/8
AMOCO	48 1/8	- 3/4	MINNESOTA MNG.	72	- 1/2
ANHEUSER B.	40 5/8	- 5/8	MOBIL CORP.	56 7/8	UNCH
BECTON DICK.	56 1/4	- 3/8	MONSANTO	115 1/8	+ 2 3/8
BORDEN	34 3/4	+ 3/8	NCR CORP.	57	+ 1/4
CAMPBELL S.	46	- 1/4	NORF. SOUTH	35 1/2	+ 1/8
CHRYSLER	23 1/8	- 1/8	NORTHROP CORP.	21 1/8	- 1/4
CITICORP	31 1/2	- 1/2	PARAMOUNT COM.	57 1/4	+ 1 1/8
COCACOLA	68	+ 1 1/4	PLACER D.M.	15 3/8	- 1/8
DIGITAL EQ.	88 3/8	+ 1/4	PFIZER	67 3/4	+ 3/4
DUPONT	114 3/8	- 1/2	PHELPS DODGE	68 1/4	- 1/2
EAST. KODAK	44 3/8	+ 1/8	PHILIP MORIS	43 3/8	+ 1/8
EXXON	45 5/8	+ 1/8	POLAROID	45 3/4	- 1 1/4
FORD	49 3/4	- 1/8	QUAKER	61 5/8	+ 1/8
GENL. ELECTR.	56 3/8	- 1/8	RALSTON P.	85 5/8	+ 1 3/4
GENL. MOTORS	44 7/8	- 1/8	SARA LEE	59 7/8	+ 1/8
GILETTE	45 3/8	- 1/2	SHELL TRP. TR.	42 1/4	+ 3/4
HEINZ	62 1/2	+ 5/8	UPJOHN	38 5/8	- 3/8
HILTON	96 3/4	+ 4 3/4	UNOCAL	53 1/2	+ 3/4

DOW JONES
INDUSTRIALS 2643.64 + 4.92
TRANSPORTATION 1247.86 - 6.40

CLOSING MARKET COMMENT OCTOBER 18, 1989:
THE MARKET WAS STABLE AFTER THE VOLATILE SESSIONS OF THE PAST FEW DAYS. THE DOW JONES CLOSED UP 5 POINTS TO 2643 ON MODERATE VOLUME OF 168 MILLION SHARES. ADVANCES LED DECLINES BY A NARROW MARGIN.

Voorlopige definitie 'artillerie'
Overeenstemming NAVO en Warschaupact

WENEN - De NAVO en het Warschaupact zijn het in Wenen eens geworden over een gezamenlijke definitie van wat "artillerie" is. Daarmee is een belangrijke stap gezet op de weg naar een verdrag over het beperken van de conventionele troepen in Europa. Dit hebben onderhandelaars dinsdag verklaard.

Afgevaardigden bij de CFE-besprekingen over de conventionele troepen Europa in Wenen zeiden dat beide zijden elkaar hebben gevonden in een voorlopige definitie van het begrip artillerie en een opsomming over hoeveel stuks beide zijden mogen beschikken. De regeling moet nog door de voltallige bijeenkomst worden goedgekeurd, maar daarbij worden geen problemen verwacht. De NAVO heeft voorgesteld het aantal stuks artillerie in Europa te beperken tot 16.500, het Warschaupact ging uit van 24.000 stuks.

VENEZUELA HEEFT negenhonderd miljoen dollar aan achterstallige rente betaald aan buitenlandse commerciele banken en daarmee de weg vrijgemaakt voor een herstructurering van de schulden. Het land heeft een buitenlandse schuld van 29 miljard dollar waarvan 20 miljard dollar bij commerciele banken. De rentebetaling werd mogelijk door een overbruggingskrediet van zeshonderd miljoen dollar dat Venezuela eerder was toegezegd.

***